

FENX  
ED

---



E. DE VERANO

*Spred*  
Tesis presentada por el alumno  
A. Bruce Gaarder para obtener  
el grado de "Maestro de Artes  
en Español" en la Escuela de  
Verano de la Universidad Nacio-  
nal de México. México, D. F.  
1937



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

LA CONTRIBUCION DEL INDIGENA  
A LA CULTURA DE MEXICO

-----  
INDICE

Introducción.....	1
La Contribución de Sangre.....	3
Las Bellas Artes.....	23
La Pintura.....	25
La Arquitectura.....	29
La Escultura.....	36
La Música.....	38
Lenguaje y Literatura.....	44
Agricultura y Medicina.....	51
Persistencias Etnográficas.....	59
Apuntes Biográficos sobre Indios Célebres.....	72
Conclusiones.....	129

-----

## INTRODUCCION

"...el que pone de lado, por voluntad u olvido, una parte de la verdad, cae a la larga por la verdad que le faltó..."

---Martí

En los mil y un libros y artículos escritos sobre México salta primero a la vista esta extraña contradicción: quinientos y medio de los escritores declaran que el factor étnico, espiritual y cultural más importante y predominante en el país es el factor indígena; otros quinientos y medio afirman que el solo elemento digno de considerarse seriamente en una interpretación de la civilización de la nación es el elemento europeo. Para unos los españoles "aportaron lo que pudiéramos llamar, la parte morfológica, lo somático, lo aparente, lo externo, pero la parte íntima, lo espiritual, lo nouménico, lo irreductible, todo eso reconocía su fuente primordial y su raigambre en lo autóctono."(1) Para otros "digámoslo de una vez por todas, la aportación aborígen representa un tanto por ciento muy inferior..."(2) Hay todavía otros que un día dicen "Somos indios--sangre y alma" y el siguiente afirman que "...latinos son por el alma...los indios de México. Latino es el mestizo..."(3)

El fin y propósito de este estudio es determinar la contribución e influencia indígena a la civilización moderna de México, no emocional, teórica y sentimentalmente, ni tampoco con unos cuantos ejemplos, sino juntando detalladamente todos los casos de influencia directa o indirecta que nos sea posible encontrar en todos los ramos de la vida nacional. Nuestras limitaciones ante un trabajo que abarca tanto, así como la necesidad de documentar cada



afirmación para autorizarla, han hecho que el trabajo sea más bien de investigación y recopilación que de inspiración y originalidad.

No creemos tampoco que sea completo el estudio. Todavía quedan por estudiar muchas plantas medicinales, muchos templos, y un sinnúmero de indios célebres. Sobre todo faltan estudios serios sobre la psicología y carácter nacional. No obstante, creemos haber incluido más del ochenta por ciento de los ejemplos y detalles de aportación indígena, y que éstos en su conjunto responden al fin a la consabida pregunta "¿Qué tan indio es México?"

Consta decir que, quizá arbitrariamente, cuando empleamos la frase "civilización de México" nos referimos al modo de vivir y pensar de aquella parte de la población, habitantes en su mayoría de las ciudades, que por poseer ciertos conocimientos del universo y de las ciencias, se distingue del grupo cuya vida se rige folklóricamente. Igualmente excluimos a los que no hablan una lengua europea, a los que son analfabetos, así como a toda persona de raza pura indígena y a los extranjeros no naturalizados. En general la gente civilizada se viste a la moda europea; pone poca o ninguna fe en milagros; tiene conceptos de su ciudadanía; utiliza regularmente la escritura, los libros, los periódicos y la aritmética.



DE VERANO

## LA CONTRIBUCION DE SANGRE

Con el paso de los años la cultura de un pueblo se cambia; la religión, la indumentaria, las costumbres del hogar, y hasta el mismo idioma pueden ser sustituidos o pueden desaparecer. Todo esto es lo externo, superficial, aparente. Lo que no cambia suceptiblemente en el curso de los pocos siglos que recordamos como los tiempos históricos, lo íntimo, congénito e irreductible, es la herencia fisiológica. Por eso escogemos la contribución de sangre como la base fundamental de toda discusión de la aportación indígena a la civilización moderna de México.

La dificultad de reunir datos precisos sobre la demografía del país puede apreciarse al saber las diversas opiniones que manifiestan los muchos estadistas de la población indígena. Según Antonio García Cubas en 1870 (4) y Matías Romero más tarde (5) el número de indios había disminuído; no faltan otros tratadistas como Alejandro de Humboldt que afirmen lo contrario. Agustín Aragón, en 1900, acertó bien al decir, "...y la verdad es que no hay datos para afirmar ni uno ni otro fenómeno. Nada puede aseverarse honradamente acerca del crecimiento de la población en México por falta de datos y por los vicios de que adolecen los pocos que se tienen."(5) Los censos oficiales reconocen bien esta dificultad y ni siquiera intentan calcular el número de indígenas en la actualidad, limitándose a una clasificación por idiomas.

En la tabla "A" están reunidos los cómputos más fidedignos de cuantos han procurado averiguar la verdad de este asunto. Claro está que entre uno y otro cálculo hay diferencias. Estas se deben a veces al hecho de que la extensión del territorio considerado ha variado. Afortunadamente, para los fines de este capítulo, lo único que tiene significado es la proporción matemática que existe en-

TABLA "A"

Fecha	Total	Indios	Blancos	Mestizos	Citación
1519		12,000,000			(35)
1519		10 a 15,000,000			(8)
1540		10,000,000			(35)
1580	Menos de	10,000,000			(35)
1793	3,799,561	2,319,741	685,362	794,458	(7)
1803	5,840,000	2,500,000	1,070,000	2,270,000	(6)
1805	5,500,000	2,500,000	1,000,000	2,000,000	(36)
1810	6,122,354	3,676,281	1,097,928	1,338,706	(7)
1811	6,000,000	2,320,200			(7)
1821	8,276,360	3,310,544	1,655,272	3,310,544	(37)
1869	8,000,000	4,800,000	666,666	2,533,334	(38)
1876	9,495,157	3,513,208	1,899,031	4,082,918	(39)
1885	10,447,984	3,970,234	1,985,117	4,492,633	(39)
1895	12,630,863				(5)
1900	11,607,259	5,785,391		5,821,868	(40)
1903	14,000,000	5,600,000	2,800,000	5,600,000	(41)
1910	15,150,000	6,000,000	1,150,000	8,000,000	(36)
1910	15,160,369	8,611,744		6,548,625	(40)
1921	14,250,978	7,949,526		6,301,452	(40)
1930	16,526,832	9,111,926		7,414,906	(40)
1931	16,552,722	5,093,145	1,273,286	10,186,291	(37)
1931	16,552,722	4,138,180	827,636	11,586,905	(40)

TABLA "B"

Fecha	Indios	Blancos	Mestizos
1793	61%	16%	21%
1803	43	18	39
1805	44	18	38
1810	60	18	22
1821	40	20	40
1869	60	8.33	31.66
1876	37	20	43
1885	38	19	43
1903	40	20	40
1910	39	7.5	53
1931 (Saenz)	30.77	7.7	61.53
1931 (Cab.)	25	5	70

tre los tres grupos. Esa relación en porcentaje se ve en la tabla "B".

Las únicas conclusiones que se pueden sacar de las tablas son que los indios parecen haber duplicado su número en los últimos 144 años, después de pasar por casi tres siglos de una mortalidad extremadamente alta; los blancos quedan en igual cantidad sin aumentar ni disminuir mucho su cifra; los mestizos son cinco veces más numerosos que hace 144 años.

¿De dónde han venido los mestizos? Por una parte están absorbiendo al blanco, o éste hubiera aumentado su número. Al mismo tiempo tiene que ser comparativamente poca la contribución del blanco porque él mantiene su nivel dejando un muy reducido número de blancos para cruzarse con los muchos mestizos o indios. Mientras tanto el mestizo aumenta su proporción con tanta rapidez que tiene que hacerlo a expensas del grupo de indios puros. Por consiguiente salta a la vista que en la masa de unos diez millones de mestizos ha entrado tan solo la sangre de los pocos blancos que no se casan con blancas, o sea el aumento normal de la población europea. Hay que tomar en cuenta que el constante aunque pequeño influjo de inmigrantes de raza blanca ha contribuido a que no desaparezca enteramente ese grupo.

Con solo ver las dos tablas no basta para darse cuenta de la proporción de una u otra sangre. El Barón de Humboldt afirma que en el año de 1803 menos de diez por ciento de la población europeo-española en la ciudad de México eran mujeres. En las provincias la proporción había de ser todavía menor.(6) Fernando Navarro y Noriega mantiene que "cuando comenzó la insurrección tal vez no se contarían 15,000 europeos."(7) El Lic. Andrés Molina Enriquez dice que "en ningún tiempo de la Dominación Española, juntos llegaron a ser

los españoles y los criollos, siquiera el diez por ciento de la población total." (8) No debe olvidarse que en el año de 1810 el número de las mujeres españolas que no podían dar su sangre para nada (por estar en los conventos religiosos) fué 2098. (9) Igualmente los hombres del clero que se supone fueron célibes (españoles en su mayoría) pasaron de 7341. (9) No falta quien da mayor importancia a este punto. El Padre Mendieta dijo en 1561 "Cuanto más que de venir de España tanta gente hay grandísimas inconvenientes y males, como es haber en México (según estotro día me dijeron) diez u once mil doncellas hijas de españoles, si no me engaño, por cuenta, que quasi todas no tienen con que se casar, ni se sabe como podellas remediar ..." (10) El buen padre no podía saber que durante los tres siglos de la dominación solo vendrían a México 300,000 europeos. (11)

El padre Mariano Cuevas niega la clasificación usual de las castas y dice "...en el orden más práctico todavía, los hijos de español e india (eran mestizos) si sus facciones y su color tenían más de Moctezuma que de Carlos V." Los mestizos malos u odiosos fueron considerados como mestizos; los ingeniosos, adinerados o virtuosos eran españoles "por ambas líneas de lo más encumbrado de Castilla y Aragón." (12) También dice el historiador que durante dos siglos y medio las mestizas e indias no se admitían en los conventos como monjas.

Tampoco debe pasarse por alto el hecho de que durante toda la historia del país y sobre todo el primer siglo de la dominación el cruzamiento se efectuó principalmente entre españoles e indias, lo que seguramente disminuyó la influencia europea en el producto mestizo, faltándole el elemento femenino español. Así no hay que recurrir a los argumentos de Jourdanet (7, p. 276-7) y Dixon (13, p. 10-11) y Boas (14, p. 67) (15) que parecen demostrar la debili-



dad de las dos razas maternas en comparación a la fuerza y fertilidad de la raza mezclada, para concluir que la aportación de sangre española es aun mucho menor que lo que la tabla de porcentajes parece indicar. Consta también que por regla general durante cuatro siglos hasta la última Revolución nadie quería ser "indio" con la consecuencia de que muchos cobrizos pasaron por caucásicos aunque fuera necesario apelar a la corte para poder "tenerse por blancos."(6)

Reconocemos la posibilidad teórica de conocer a todos los antepasados de un individuo, pero ¿cómo? cuando más de 30,000 personas contemporáneas de la Conquista son antepasados de cada individuo que vive hoy. La conclusión inevitable es que la población de México, en su conjunto, tiene más de ochenta por ciento de sangre indígena y que el elemento europeo tiende a desaparecer.

.....

Para determinar la contribución de sangre, o sea el aporte antropológico del indígena a la nación mexicana, no es suficiente limitar el estudio a un simple cálculo matemático. Es preciso determinar hasta donde nos sea posible cuales son las cualidades que caracterizan a esa sangre. No hay nada más difícil que esto. Tenemos el recurso de tres fuentes: la opinión científica (muy incompleta); la opinión popular (lleno de prejuicios); y el récord histórico (poco digno de confianza). No hay otras maneras de formar un juicio. Dejamos, entonces, lo histórico para el capítulo sobre indios célebres y emprendemos aquí el esbozo de la opinión científica y popular.

Seguramente no hay otros que hayan conocido y descrito el carácter del indio con tanto empeño en librarse de prejuicios y decir la verdad que los antiguos cronistas que lo encontraron en su apogeo, vivieron con él y aprendieron su idioma. Por eso hemos recogido



aquí los juicios de todos aquellos cuyas obras siguen siendo la fuente primordial para la historia de México.

Fray Pedro de Gante:(16) "Los naturales de este país son muy bien formados y propios para toda clase de trabajos; pero su carácter es servil, nada hacen si no es por la fuerza, nada se puede obtener de ellos por la dulzura o la persuasión, y esto no viene de su carácter natural sino es que es el resultado de la costumbre, pues se les ha acostumbrado a no hacer nada por el amor del bien sino solamente por el temor del castigo."

Motolinia:(17) "...los vasallos no tienen otro querer sino el del señor, y si alguna cosa les mandan, por grave que sea, no saben responder otra cosa sino mayuh, que quiere decir así sea... Esta gente naturalmente es temerosa y muy encogida, que no parece sino que nacieron para obedecer, y si los ponen al rincón allí se están como enclavados."

El Padre Bartolomé de las Casas:(18) "...aquellas indianas gentes pacíficas, humildes y mansas... Todas estas universas e infinitas gentes a todo género crió Dios los más simples, sin maldad ni dobleces, obedientísimas, fidelísimas a sus señores naturales, y a los cristianos a quienes sirven más humildes, más pacientes, más pacíficas y quietas, sin rencillas ni bullicios, no querellosas sin odios ni desear venganzas que hay en el mundo. Son asimismo las gentes más delicadas flacas y tiernas en compleción, y que menos pueden sufrir trabajos...menos poseen ni quieren poseer de bienes temporales, y por esto no soberbias ni ambiciosas, no codiciosas... Son asimismo de limpios, desocupados y vivos entendimientos, muy capaces y dóciles para toda buena doctrina..."

Francisco López de Gomara:(19) "La fertilidad de la tierra debe causar tanta pereza, o por no ser ellos codiciosos. Tienen ingenio, habilidad, y sufrimiento en lo que hacen; y así han aprendido muy bien todos nuestros oficios, y los más sin maestros y con la vista solamente. Son mansos, lisonjeros y obedientes, especial con los señores y reyes. Religiosísimos sobremanera..."

El Padre Bernardino de Sahagún:(20) "...tenemos por experiencia que los oficiales mecánicos son hábiles para aprenderlos y usarlos, según que los españoles los usan, como son oficios de geometría, que es edificar, pues los entienden y saben, y hacen como los españoles también el oficio de albañilería, cantería y carpintería, también los oficios de sastres, zapateros, sederos, impresores, escribanos, lectores, contadores, músicos de canto llano, y de canto de órgano, tañer flautas, chirimias, sacabuches, trompetas, órganos: saben gramática, lógico, retórica, astrología y teología; todo esto tenemos por experiencia que tienen habilidad para ello, y lo aprenden, lo saben y lo enseñan, y no hay arte alguna que no tengan habilidad para aprenderla y usarla." Sigue el Padre Sahagún diciendo que necesitaban una estricta disciplina: sin ella no hacían nada bien. No servían para religiosos ni sacerdotes por "...mostrarse en presencia de los religiosos (españoles) honestos y recogidos, no siendo tales; cosa que ellos saben muy bien hacer..." Da como principal causa de su mala condición "...la berrachera, que como cesó todo rigor antiguo de castigar con pena de muerte las embriaguezes, aunque ahora se castigan con azotarlos, trasquillarlos, y venderlos por esclavos por años o por meses; no es suficiente..." "Ya tampoco nosotros no nos podemos aguantar con los que se crían en las escuelas, porque como no tienen aquel temor y sujeción que antiguamente tenían, ni los criamos con aquel rigor y austeridad que se criaban en tiempo de su idolatría

no se sujetan ni se enseñan..."

Antonio de Solís:(21) "Algunos Escritores, poco afectos a la Nación Española, tratan a los Indios como Brutos incapaces de razón, para dar menos estimación a su Conquista. Es verdad que se admiraban con simplicidad de ver hombres de otro genero, color, y traje: que tenían por monstruosidad las barbas (accidente, que negó a sus rostros la Naturaleza;) que davan el oro por el vidrio: que tenían por Rayos las Armas de Fuego, y por Fieras los Cavallos; pero todos eran efectos de la novedad, que ofenden poco al entendimiento; porque la admiración, aunque suponga ignorancia, no supone incapacidad; ni propiamente se puede llamar ignorancia la falta de noticia. Dios los hizo Racionales, y no porque permitió su ceguedad dexó de poner en ellos toda la capacidad, y dotes naturales, que fueron necesarios a la conservación de la Especie, y debidos a la perfección de sus obras."

Joseph de Acosta:(22) "...tienen natural capacidad para ser bien enseñados, y aún en gran parte hazen ventaja a muchas de nuestras Repúblicas." El escribió su historia para "...deshazer la falsa opinión que comunmente se tiene dellos, como de gente bruta, y bestial, y sin entendimiento, o tan corto que apenas merece esse nombre. Del qual engaño se sigue hazerles muchos y muy notables agravios sirviéndose dellos poco menos que de animales, y despreciando qualquier género de respecto que se les tenga. Que es tan vulgar y tan pernicioso engaño, como saben bien los que con algun zelo y consideración han andado entre ellos, y visto y sabido sus secretos y avisos, y juntamente el poco caso que de todos ellos hazen los que piensan que saben mucho, que son de ordinario los mas necios, y mas confiados de sí."



Gonzalo Fernandez de Oviedo y Valdez:(23) hablando del triste estado de la evangelización de los indios, "...la principal causa... la quiero dar...a ellos mismos, especialmente por su incapacidad y malas inclinaciones..."

Francisco Javier Clavijero:(24) "Antiguamente estaban contenidos dentro de su deber por la severidad de las leyes; en el día la abundancia de tales licores y la impunidad de la embriaguez, hacen perder la cabeza a la mitad de la nación..." "...son provistas de las mismas facultades (que los europeos). Sus ingenios son ciertamente capaces de todas las ciencias..." "Mas los mexicanos enseñaban a sus hijos juntamente con las artes, la religión, la modestia, la honestidad, la sobriedad, la vida laboriosa, el amor de la verdad y el respeto a los mayores. Esto es un breve, pero verdadero ensayo de la cultura de los mexicanos..."

Francisco Cervantes de Salazar:(25) "Son pues los yndios, en general, amigos de novedades, creense de ligero, son pusilánimos, no tienen cuenta con la honrra, poco deseosos de adelantar su honrra y nombre y opinión; tan dados a cerimonia, que a esta causa afirman muchos descender del linaje de los Judios: son medrosos, aunque entre ellos en comparación de los otros, avia unos que llamavan tiaxanes, que quiere dezir "valientes"; son vindicativos por extremo, y por livianas cosas traen entre sí pleitos, gastando mucho mas que vale la cosa porque pleitan: guardan poco el secreto: no hazen cosa bien si no por miedo, y así tienen en poco a sus señores si los acariscian y no se les muestran graves...son mudables, y con qualquier rrazon se persuaden a mudar parecer. Son amigos de estarse ociosos...la causa es ser muy flemáticos, lo qual...aprovecha para acertar en los oficios mecánicos...Montecuma...dixo muchas vezes al Marques que,

con el temor de la pena y exercicio del cuerpo, los governava y mantenía en justicia. No avia ninguno, por principal que fuese, que no se emborrachase y lo tuviese por honrra...y como conocen el favor que las justicias por mandado de Rey les hazen, molestan por quaquier cosa a los spañoles..."

Fray Juan de Torquemada:(26) hablando de los extremos castigos, "...y considerada bien la consideración del Indio, digo, que todo aquello convenía; porque de aquella manera se conservaban, y acudían a sus obligaciones, en las quales faltan despues de convertidos a nuestra fé, con la blandura de nuestra lei Evangelica; porque lo que agora les es permitido, y por momentos disimulado (que son las borracheras, y otras cosas semejantes, por las quales en la Lei suave de Jesu-Christo, no se mata) en su Gentilidad pagaban esta culpa, con la Vida, y así no había quien se emborrachase, ni hiciese las demás cosas, en sus rigurosas, y severas Leies contenidas; y así vemos agora, que como ha faltado este rigor, ha crecido en tanto extremo este vicio." "...y digo verdad...que así en los Niños, como en los Grandes, Mugerres, y Hombres, y señaladamente en los Hombres, se ve y se conoce tanta modestia, y mansedumbre, tanta composición y tanta verguenca, y mortificación, en los actos, y meneos de su cuerpo, en la vista, y en la risa, en la compostura de la Cabeça, y inclinación de la frente, y de los ojos, y en la habla, que de pura reverencia y humildad mudan la voz...se revisten de otros, mui encogidos, y humildes." "...todos universalmente, y por la maior parte tienen natural aptitud, y habilidad, para ser reducidos al acto, siendo instruidos, de todo buen Entendimiento, y de buena rason, y finalmente, que eran Hombres, y lo son de su Naturaleça bien dispuestos, y inclinados a todo lo bueno que se les

enseñare, y enseña, y son de buenos cuerpos, y de graciosa forma, y hermosura."

Palafox y Mendoza:(27) "...ovejas mansísimas...humildad y respeto...devoción...piedad...tan fáciles y dóciles...y tan suaves a inclinarse la cabeza al yugo...no puede negarse que el valor de los naturales fué grandísimo...codicia, no la conocen...con parsimonia moderadísima vive cada uno contento con su estado...libres de la ambición que es tan natural en los hombres...no conocen la soberbia...apenas la ira...no conocen la envidia...exenta de los vicios...juegos, blasfemias y juramentos...son muy templados en la sensualidad cuando no se hallan ocupados los sentidos, y embriagados o embargados con unas bebidas fuertes que acostumbran...la pereza...es muy propia en ellos... Entre los indios hay caciques, gobernadores, alcaldes, fiscales y que tienen muchas tierras...y todavía son tan parcos que su vestido, por la mayor parte es una tilma que les sirve de capa una túnica o camisa de algodón y unos calzones de lo mismo. Contentáanse con un pobre jacal por casa...un petate, un madero que les sirve de almohada y un sante que se llama metate...con este género de alhajas y pobreza viven tan contentos y más que el poderoso rico con las suyas y no hay indio que teniendo esto se juzgue pobre ni pida limosna, ni se queje de la fortuna, ni envidia, ni pretenda, ni desee...la paciencia...profundísima e intensísima sin que se le oiga tal vez ni aun el suspiro, ni el gemido, ni la queja...son liberalísimos...generalmente son honestos...proceden con grande modestia y circunspección...son gran sufridores de trabajos... Aunque en todas las virtudes son admirables los indios, en ninguna más que en la obediencia...no les falta entendimiento, antes le tienen muy despierto, y no sólo para lo práctico,



sino para lo especulativo, moral y teológico. Y en cuanto a lo práctico, en las artes mecánicas son habilísimos como en los oficios de pintores, doradores, carpinteros, albañiles y otros de cantería y arquitectura, y no sólo buenos oficiales sino maestros. Hay entre ellos muy diestros músicos...en los pleitos entre sí son muy rectos...una docilidad y suavidad de condición que debe de corresponder al clima de la misma tierra, que es muy templado y suave... La cortesía es grandísima... No conocen jactancia ni vanagloria...son notablemente limpios y aliñados."

Metelinia: (28) "El que enseña al hombre la ciencia, ese mismo proveyó y dió a estos Indios naturales grande ingenio y habilidad para aprender todas las ciencias, artes y oficios que les han enseñado, porque con todos han salido en tan breve tiempo, que en viendo los oficios que en Castilla están muchos años en los aprender, acá en solo mirarlos y verlos hacer, han quedado maestros. Tienen el entendimiento vivo, recogido y sesgado, no orgulloso y derramado como otras naciones." El fraile sigue en su elogio de la habilidad de los naturales para leer, escribir, hacer libros de canto llano y de órgano, hacer imágenes, regir capillas de cantores, tañer y hacer toda clase de instrumento musical, imitar y aventajar al español en todos los oficios.

Ahora bien, se nos dirá que la raza indígena ha degenerado tanto que los miembros que vemos hoy día no son verdaderos representantes de los aztecas que conocieron las glorias de Tenochtitlan. Este cuerpo de opinión está resumido en la obra de Francisco Pimentel, "Memoria sobre las causas del estado actual de la raza indígena." Pero si hay una cosa cierta en la ciencia de la antropolo-



gía es que las características étnicas, fisiológicas, biológicas de una raza no se modifican aun superficialmente en el poco tiempo que son cuatro siglos. La herencia biológica del indio no ha cambiado. Todavía son indios puros que reproducen indios puros, porque no se trata aquí de los mestizos. ¿Ha cambiado entonces el medio ambiente? No. Humboldt lo expresa bien diciendo "Cuando los españoles hicieron la conquista de México encontraron ya al pueblo en aquel estado de abyección que en todas partes acompaña al despotismo y la feudalidad."(29) Los más optimistas pintores del Imperio azteca no aventuran decir que sustituyendo un culto y un pequeño grupo de opresores por otros haya en sí cambiado esencialmente esa enorme masa inconsciente que fué el bajo pueblo azteca.

Además, ¿ha degenerado la raza española en España? Allí se nota también una enorme contraste entre la gloria que fué y la mediocridad que es. Otra vez, no. No podemos insistir demasiado en que no deben confundirse cambios meramente políticos con supuestos cambios mentales y físicos de las naciones.

.....

#### Clasificación científica

Luis Pericot y García, en su nueva obra "La América Indígena" ha hecho un excelente resumen de la opinión de los antropólogos sobre el indio americano. Damos su síntesis aquí como la última palabra en esta materia. "Resumiendo el cúmulo de opiniones, vemos en la mayoría de clasificaciones reconocido el hecho de que los americanos forman, en una raza con variedades o en varias razas, que esto depende en muchos casos del concepto más o menos amplio que de la raza se tenga, un grupo aparte de la Humanidad, dotado de cierta unidad. Sin embargo, es bien visible la tendencia de mu-

chos autores, empezando por Cuvier, a agrupar a los americanos con los negros e amarillos.....Por último también hallamos autores que, como Quatrefages, incluyen dentro de otras razas humanas (la blanca, por ejemplo) alguna de las poblaciones americanas, y esta tendencia se acentúa en los últimos tiempos, hablando claramente autores recientes como Eickstedt, de los elementos europeos en la América indígena."(30, p. 75)

Basándonos en las descripciones del eminente americanista, Ales Hrdlicka, (31) trazamos las características antropológicas del americano: "piel amarillopardusca; cabellos negros, espesos, rectos; pilosidad muy reducida; falta de color racial característico; pulso lento; volumen de la cabeza y capacidad craneal ligeramente menores que en la raza blanca; cráneo un poco más grueso que el de la raza blanca; ojos de color pardo obscuro, de conjuntiva azulada en los niños, blanca en los adolescentes, amarillo sucio en los adultos, y ángulo exterior un poco más alto que el interior; puente nasal bastante prominente; nariz robusta, frecuentemente aquilina en el sexo masculino; mesorrinia; región malar prominente; fosa canina menos profunda que entre los blancos; prognatismo medio entre blancos y negros; boca ancha, lo mismo que el paladar; labios más espesos que entre los blancos; barbilla cuadrada muchas veces, más voluminosa y menos prominente que la de los blancos; dientes más fuertes que en el blanco; la cara interna de los incisivos superiores presenta como carácter racial específico una concavidad rodeada de un reborde (en forma de pala); orejas más bien grandes; cuello siempre grueso; pecho más profundo que el del blanco; senos cónicos; no hay desproporción entre la anchura de la pelvis y la de los hombres, como en el blanco; curvatura lumbar moderada; sin

esteatopigia; extremidades inferiores más delgadas que en el blanco; pantorrilla más delgada que la de blancos y negros; las relaciones radiohumeral y crurofemoral son idénticas en todo el Continente y a igual distancia de estas relaciones entre blancos y negros; plati-  
tibraquia, platimeria y platicenemia."

Al fin, citando otra vez a Pericot y García, "...sus facultades intelectuales y su voluntad no pueden considerarse inferiores a las de los blancos..."

\*\*\*\*\*

### El Cruzamiento

Habiendo ya determinado hasta cierto punto el valor numérico y el carácter racial del elemento indígena, nos queda intentar un estudio de los resultados del cruzamiento en el caso de México. Gobineau y Le Bon en Francia, Galton en Inglaterra, Morton en América, han mantenido que el cruzamiento de las razas siempre resulta en un producto inferior. El célebre Agassiz dice: "Basta con haber estado en el Brasil para no poder negar la decadencia que resulta de los cruzamientos." (32) El argumento de estos filósofos es que el mestizaje de las razas entre sí más diferentes, es inferior, porque son tan distintas las cualidades irreductibles de su carácter que la influencia de herencias contrarias desasocia su moralidad y su carácter. Ellos admiten la fusión favorable de "razas superiores muy semejantes," pero la niegan "cuando las razas superiores son muy diferentes."

En cambio, cuando los antropólogos -filósofos se limitan en sus comentarios a los estudios rigurosamente científicos, la conclusión es invariable: es imposible comprobar la inferioridad de los pueblos mestizos. Veamos las investigaciones científicas.



"Entre 1866 y 1872 los naturales de Hawaii disminuyeron 8,081, mientras los mestizos aumentaron su número 847. Entre 1890 y 1900 los naturales disminuyeron de 34,436 a 29,787 individuos, mientras los mestizos aumentaron de 6,186 a 7,848.

"Quatrefages escribió que mientras los naturales de las Islas Polinesias desaparecen con una rapidez que espanta, los mestizos y aun los europeos demuestran una doble fecundidad. Los Griquas de la Africa del Sur, descendientes de holandeses y hotentotes puros, han prosperado y se multiplican, mientras que los hotentotes puros se disminuyen rapidamente...la fecundidad y vitalidad superiores de la población mixta son evidentes."(33)

Franz Boas escribe, "Así la investigación de indios mestizos en los Estados Unidos que yo hice en 1892 demostró conclusivamente que el desarrollo físico del mestizo, midiendo su estatura, excede el de los padres blancos e indios. También encontré que la fecundidad de las mujeres mestizas era mayor que la de las indias que viven en lo que es esencialmente el mismo medio. El profesor Dixon descubrió que el número de hijos sobrevivientes de las mestizas era mayor que el número de hijos sobrevivientes de las mujeres de raza pura." El mismo autor cita un estudio de niños mestizos en Puerto Rico que demostró que los mulatos exceden en su desarrollo físico a los niños de descendencia española. (13) Por consiguiente, si seguimos a Boas y Finch concedemos que el cruzamiento, especialmente en los raros casos cuando ocurre en circunstancias favorables, produce un tipo superior en fecundidad, vitalidad y cultura, a una o ambas razas maternas. Esta es la opinión científica.

¿Qué quiere decir todo esto? Sencillamente lo que sigue:

los cruzamientos no son ni superiores ni inferiores en sí; del grado de diferencia entre el medio ambiente de las razas maternas depende el poder de asimilarse (o la relativa superioridad) de la raza mestiza. Le Bon mismo lo dice. El da tres condiciones necesarias para que dos razas formen una sola y homogénea: "La primera de estas condiciones es que las razas sometidas al cruzamiento no sean muy desiguales en número; la segunda, que no difieran mucho entre ellas por su carácter; la tercera que estén sometidas durante largo tiempo a idénticas influencias del medio." Y agrega, "...solamente la herencia es bastante poderosa para luchar con la herencia..."(32)

Para finalizar, no se trata solamente de diferencias del medio social (influencia que adquiere siempre más importancia con los nuevos estudios sobre el clima)(34) sino de que cuando existen grandes diferencias esenciales étnicas el carácter psicológico y fisiológico del nuevo tipo permanece "flotante y débil y solo mediante largas acumulaciones hereditarias se consolida y se hace duradero."(32) Hasta que no se fija este nuevo carácter el mestizo es poco asimilable y se le tacha de "inferior." Tiene la doble lucha: la interior con sus caracteres hereditarios, flotantes y todavía inestables, y la exterior contra los dos medios distintos que diferenciaron a sus padres. Igualar el medio ambiente para los tres grupos es el primer paso hacia la homogeneidad; el último se da hasta que, después de años o siglos, lleguen a fundirse y cristalizarse en el nuevo ser esos mismos caracteres flotantes e inestables. Hasta aquí la homogeneidad étnica dentro del país.

\*\*\*\*\*

Negar que existan diferencias entre los grupos étnico-nacionales es negar que Francia y Grecia sean distintas: afirmar que sea y siempre haya sido superior un solo pueblo, es ignorar la grandeza nunca superada de la misma Grecia y negar todo el orden que



existe en la evolución y desarrollo del ser humano. Este fenómeno de superioridad histórica (o sea momentáneo contando todos los siglos que han pasado) resulta solamente cuando en el lento avance de la civilización mundial la oferta de habilidad y carácter de un pueblo cualquiera coincide exactamente con lo que esa civilización, en ese momento, demande. Una vez lograda la homogeneidad necesaria, puede o no venir para México el feliz día de coincidencia que Grecia conoció. México tiene que esperar muchos años, pero no hay por que desesperarse. Si Vasconcelos acertó en su juicio, la última etapa de la evolución humana pertenecerá al "estatismo" y los indoeuropeos verán venir su día.

## BIBLIOGRAFIA

- (1) Moreno, M. M.--Influencia de la Cultura Indígena en la integración definitiva de nuestra nacionalidad--México, 1933
- (2) Rivera, Ricardo--Heterogeneidad étnica y espiritual de México, pág. 100--México, 1931
- (3) Vasconcelos, José--Breve historia de México, pág. 10--México, 1937  
 Vasconcelos, José--(citado por Ernest Gruening en "Mexico and her Heritage," pág. 349--New York, 1928)
- (4) García Cubas, Antonio--Apuntes relativos a la población de la República Mexicana--México
- (5) Aragón, Agustín--México y su evolución social, pág. 19--México, 1900
- (6) Humboldt, Alejandro Barón de--Selections from the works of--London, 1824
- (7) Navarro y Noriega, Fernando--Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, por el año de 1869
- (8) Molina Enriquez, Andrés--La Revolución Agraria, primer tomo, páginas 70-72--México, 1932
- (9) Humboldt, el Barón A. de--Ensayo político sobre la Nueva España--Paris, 1836
- (10) Cervantes Salazar, Francisco--Tres diálogos latinos, México en 1554, Nota 59--México, 1875
- (11) Hajar y Haro, Luis--La Colonización rural en México (en Boletín de la Sociedad de Geo. y Estad., Quinta Epoca, T.XI)
- (12) Guevas, P. Mariano--Historia de la iglesia en México, T. II, pág. 39--México, 1922
- (13) Proceedings of the 2nd Pan-American Scientific Congress, vol. I, páginas 10-11--Washington, 1917
- (14) Boas, Franz--Curso de Antropología General--México, 1912
- (15) Boas, Franz--Changes in the Bodily Form of Descendants of Immigrants--New York, 1912
- (16) Gante, Fray Pedro de--Ternaux, vol. 10, pág. 195
- (17) Pimentel, Francisco--Memoria sobre las causas que han originado la situación actual de la raza indígena, pp. 79-80--México, 1864
- (18) Casas, Bartolomé de las--Destrucción de las Indias--Puebla, 1621, página 7.

- (19) López de Gómara, Francisco--Conquista de México, Tomo II, pág. 307--México, 1870
- (20) Sahagún, Bernardino de--Historia General de las Cosas de Nueva España, T. III, páginas 70-74--México, 1830
- (21) Solís, Antonio de--Historia de la Conquista de México, pág. 88--Brusselas, 1741
- (22) Acosta, Joseph de--Historia natural y moral de las Indias, pág. 396--Sevilla, 1590
- (23) Fernandez de Oviedo y Valdez, Gonzalo--Historia general y natural de las Indias, pág. 30--Madrid, 1851
- (24) Clavijero, Francisco Javier--Historia Antigua de Méjico, páginas 40-42 y al fin del libro VI--México, 1853
- (25) Cervantes de Salazar, Francisco--Crónica de Nueva España, pág. 35, Madrid, 1914
- (26) Torquemada, F. Juan de--Monarquía Indiana, páginas 572-3--Madrid, 1723
- (27) Palafox y Mendoza, Juan de--Virtudes del Indio--Madrid, 1893
- (28) Benavente, R. P. Fr. Toribio de (Motolinía)--Historia de los Indios de la N. E., Cap. XII y XIII--Barcelona, 1914
- (29) Humboldt, Alexander, Barón de--Ensayo político sobre Nueva España, lib. 2, cap. 6--Paris, 1822
- (30) Pericot y García, Luis--La América Indígena--Barcelona, 1936
- (31) Hrdlicka, Ales--The origin and antiquity of the American Indian--Washington, 1925
- (32) Le Bon, Gustave--La Evolución de los Pueblos, pág. 55--Madrid, 1912
- (33) Spiller, G.--Inter-racial Problems (article; The effects of racial miscegenation, by Earl Finch)--Boston, 1911
- (34) Hubdington, Ellsworth--Civilization and Climate--New Haven, 1922
- (35) García Granados, Rafael--Capillas de Indios en Nueva España (en Archivo Español de Arte y Arqueología, Núm. 31, pág. 3--Madrid, 1935)
- (36) Beteta, Ramón--The Genius of Mexico, pág. 34--New York, 1931
- (37) Sáenz, Moisés--The Genius of Mexico, pág. 22--New York, 1931
- (38) Gagera, Carlos de--Rasgos característicos de la raza indígena (en Boletín de la Soc. Mex. de G. y E.--México, 1869)

- (39) García Cubas, Antonio--Cuadro Geográfico, pág. 17--Méx. 1885  
" " " --La República de México en 1876--  
México, 1876
- (40) Covarrubias, J. J.--El problema étnico de México--México,  
1935
- (41) Chamberlain, Alex. J.--Proceedings of the American Anti-  
quarian Society, October, 1903

## LAS BELLAS ARTES

Como pudiera suponerse, la historia del arte en México ha tenido un desarrollo paralelo a la historia étnica del pueblo mexicano. La conquista vino y destruyó cuanto pudo de la vida artística de los aborígenes, pero la iniciativa de la cultura azteca no se extinguió inmediatamente; la fuerza de inercia hizo que continuara, cada año más débil hasta mediados del siglo. Durante gran parte del primer siglo de la Colonia, el español no podía prescindir de la labor artística del indio. Reconocemos un período bien-definido que podemos llamar indígena-cristiana. En la pintura encontramos la escuela floreciente de Fray Pedro de Gante. En la arquitectura vemos la mano del indio por doquiera: las líneas imperfectas de los templos, su decoración tosca, a veces con un aire hasta salvaje. La escultura muestra caracteres idénticos. Aquí la aportación nativa fué directa, clara, hasta a veces personal.

No hay por qué creer que se limitaba a una huella inconsciente de ineptitud y crudeza. Mendieta aclara este punto: "Y finalmente, esto se puede entender por regla general, que quasi todas las buenas y curiosas obras que en todo género de oficios y artes se hacen en esta tierra de Indias (a lo menos en la Nueva España), los indios son los que las ejercitan y labran, porque los españoles maestros de los tales oficios, por maravilla hacen mas que dar la obra a los indios y decirles cómo quieren que la hagan. Y ellos la hacen tan perfecta, que no se puede mejorar." (1)

Con la llegada, a medio siglo, de más artistas españoles, el indio ya no fué necesario, ni se sirvieron de él más que como simple obrero y su influencia artística disminuyó rápidamente.

Durante más de dos siglos el arte en Nueva España fué un débil reflejo del arte europeo. Sin embargo el mestizaje siguió con toda rapidez y en el siglo XVIII vemos surgir algo nuevo: un arte que por ser tan distinto del español casi merece el nombre "mexicano." Su principal manifestación es el ultra-churreguerismo en la arquitectura. Esta vez la aportación indígena no llegó directamente; más bien se encuentra en el espíritu que en el detalle; penetra todo, pero no se localiza fácilmente. Entró por la sangre.

Solamente con la Revolución, en el segundo gran esfuerzo del inmenso pueblo indio-español por despertar, vemos nosotros un movimiento artístico con fuerte e indiscutible carácter indígena. Otra vez el mestizo sirve de vehículo, pero ya se nota que la sangre indígena va dominando. El movimiento abarca la pintura, la escultura y la música, pero su carácter impuro, confuso y experimental hace dudar que sea más que una de las muchas tentativas que tal vez precederán un verdadero renacimiento.

No obstante, se nota una profunda originalidad en el movimiento que solamente puede explicarse, como afirma el ilustre crítico, André Michel, en su "Histoire de l'Art," en el gran esfuerzo revolucionario de reconocer y librar los valores indígenas. (2)

En cuanto a las artes populares, creemos que existen más o menos como siempre han existido en México. Son un testimonio de la sorprendente habilidad manual y del gran sentido artístico del indio mexicano. Tienen valor por eso y por su importancia utilitaria y comercial. Como en todo caso semejante, la ignorancia favorece la originalidad y la pureza. Desaparecerán cuando pase esa etapa histórica y venga la era mecánica a México.



Entonces el pueblo olvidará sus artes populares, y su talento latente surgirá reconcentrado, pero solamente en los verdaderos genios.

### LA PINTURA

Si exceptuamos los códices, vemos que la primera manifestación de arte pictórico post-cortesiano fué la pintura indígena-cristiana de la primera mitad del siglo XVI. La necesidad de vencer el obstáculo que los dialectos nativos opusieron a la evangelización hizo que los frailes se sirvieran de la representación gráfica de la historia bíblica para enseñar a los indígenas. Por necesidad también se sirvieron de pintores indios. Así es que tenemos la primera Escuela de Pintura, establecida por Fray Pedro de Gante anexa a la Capilla de San José de los Naturales, parte del convento de San Francisco en Texcoco. Si bien se conservan pocos restos del producto de esta escuela, hay suficientes noticias de ella para comprobar que si no produjo obras maestras, rindió un gran servicio a los misioneros durante más de la primera mitad del siglo.

Los cronistas Motolinía, Sahagún, Mendieta y Bernal Díaz son testigos de la gran habilidad, especialmente como copistas, de aquellos indios. (3) Tenían ellos ya la tradición y quizá experiencia en la pintura al fresco y sus obras todavía decoran las paredes de los templos que nos quedan de aquella época.

El más famoso y mejor artista de su tiempo fué Marcos de Aquino, también conocido por Andrés de Aquino y Marcos Cipac. Fué él que pintó, por allá del año de 1556, la imagen de la Vir-

gen de Guadalupe, única obra no anónima que nos queda de aquellos tiempos. Se le atribuye también el retablo para la capilla de San José de los Naturales. Pedro Chachalaca, Francisco Ximámal y Pedro de San Nicolás ayudaron a Marcos con el retablo. Cuatro pintores, Miguel Texochícuic, Luis Xochitl Toto, Pedro Quauhtli y Miguel Yehualáhuach, pintaron el lienzo para el Teopan de México, estrenado en 1566. Un cuadro alegórico que representaba las catorce obras de Misericordia se estrenó en 1569 en la Cárcel de los Indios y es la obra de Fernando Celi y Pedro Xochmitl.

Con la llegada (cerca de 1556) de pintores españoles, vino la decadencia de la escuela indígena-cristiana. Siempre ha habido uno que otro pintor indio en los siglos posteriores, pero de ninguna importancia. (4)

Como recuerdo, mencionamos aquí los nombres de Juan de la Cruz, el Crespillo, un tal Rúa, Martín Mixochuatl y Pedro Cocel, quienes, según Luis González Obregón, eran pintores indígenas que aprendieron en el taller de Fray Pedro de Canto. (5) André Michel nos recuerda a un Juan de la Cruz, indio de Puebla, que tenía renombre en el género de "le mueble a intarise" hacia 1625. (2)

Jorge Enciso dice que toda la pintura de decoraciones murales tan común en el siglo XVI fué pintada "a la manera indígena y bajo la dirección de maestros españoles." El mismo autor declara que a pesar de los colores traídos de España e introducidos por los maestros, persistió el uso de los colores indígenas: "El negro algo pardo que da la infusión de raíz de huisache; el negro de elote; el amarillo naranja del azarcón; el rojo de la gñana de cochinitilla; el azul con texotlali; la mezcla de estos colores; el verde, el naranja y el violeta." (6)

Es solamente durante los últimos 20 años que México ha visto nacer o renacer un vigoroso movimiento nacional en el arte pictórico y escultural. Será nuestro problema determinar hasta que punto este arte tiene su raigambre en lo autóctono.

10. Por una extraordinaria coincidencia vemos que el robusto arte pictórico y escultural del pueblo surgió al mismo tiempo que se despertó el gran interés por las ruinas de San Juan Teotihuacán, Palenque y Chichen-Itzá.

Los caracteres esenciales de la pintura pre-hispánica son 1. su calidad simbólica, 2. su ignorancia o desconocimiento del "arte por el arte," 3. su falta de perspectiva, 4. su dibujo convencionalizado, 5. las figuras y caras humanas sin expresión y de perfil, 6. fué una pintura mural. La pintura moderna en México tiene por características 1. un fuerte simbolismo, 2. la negación del "arte por el arte," 3. marcada estilización de las figuras, 4. caras sin expresión--muchas de perfil, 5. su concepción grandiosa que la hace la pintura mural por excelencia.

20. Vamos a ver lo que piensan algunos de los pintores representativos del movimiento:

José Clemente Greco niega la tradición indígena en la pintura mural mexicana, pero él hasta niega que haya detalles y "grecas" indias en los templos coloniales. (7)

Adolfo Best-Maugard fundó su sistema o método de dibujo creativo sobre los siete motivos fundamentales que encontró en los monumentos arqueológicos pre-hispánicos. (8)

Jean Charlot encontró en el arte eminentemente popular (indígena) de las pulquerías, carnicerías, juguetes, ex-votos, lo que él se esforzaba a producir en su propia pintura. (9)

Diego Rivera califica al retablo o ex-voto como la más perfecta representación de arte pictórico en México. La pintura de pulquerías es otra manifestación en que él se inspira. Hasta ha dicho que "Si existe una genuina tradición americana en el arte, lo es precolombina y colonial, y no los bastardos derivados de inmigración relativamente recientes." (10)

Carlos Mérida cree que las antiguas virtudes que iluminaron a los artistas anónimos de Chichen-Itzá están otra vez florecientes--mostrando el camino a los modernos. Para él la fuente de inspiración es igual en los bajo-relieves de Palenque, los retablos y el arte moderno; es el mismo "fuerte vínculo que nos viene através de los siglos." (11)

David Alfaro Siqueiros afirma que el "Movimiento Muralista Mexicano" nació de la Revolución mexicana; esto es: surgió de una revolución popular--campesina en primer término.

Francisco Goita pasó años en el Valle de Teotihuacán, literalmente absorbiendo atmósfera y espíritu indígena y más tarde en Xochimilco para saciar su pasión de conocer e interpretar a la raza india.

3o. Consideremos el tema y el espíritu de Angel, Castellanos, Ledesma, Lazo, Leal, Orozco, Pacheco, Revueltas, Ruiz, Tamayo, y Zalce; todos y cada uno de ellos pinta, glorifica, interpreta y eleva al indio en una gran parte de sus pinturas.

Sería de poca importancia la influencia indígena en el movimiento moderno del arte mexicano si consistiera tan sólo en el hecho de que todos los pintores han glorificado al indio y han pugnado por su "redención." Pero vemos que es mucho más. Tanto



el arte como su inspiración inmediata, la Revolución, ha sido el fuerte sacudimiento de una raza que quiere despertarse. Aquellos artistas, mestizos en su mayoría, y algunos indios puros, se han dejado arrastrar a veces, como Diego Rivera, por corrientes políticas, pero siempre tienen sus momentos álgidos cuando tiene el ascendiente su sangre indígena y pintan la tragedia y los anhelos de esa raza.

\*\*\*\*\*

### LA ARQUITECTURA

No obstante ser este un estudio de la civilización moderna de México creemos justificado incluir un estudio de la influencia indígena en las artes a través de sus cuatro siglos. El arte es esencialmente permanente; del arte que fué depende la cultura que es.

Es en el templo católico donde más se nota la mano del indio. Esas doce mil y más iglesias y conventos fueron construidas con planos y supervisión de los españoles, pero se puede decir que fueron manos indias las que levantaron, colocaron y tallaron cada una de las innumerables piedras que entraron en la construcción. Por eso tenemos que buscar la aportación aborigen en los detalles, y sobre todo en la ornamentación.

Parece que es durante los primeros dos siglos que se encuentran ornatos netamente indígenas. Después, con la semi-integración de la nacionalidad, aparece lo que pudiéramos llamar un estilo mexicano, en el cual la parte indígena no es de detalles, sino de espíritu, el espíritu indio del mestizo.

El arquitecto Luis MacGregor resume la primera época en estas palabras: "En México interviene un factor más: de acuerdo

con la técnica indígena de labrar la piedra, muchos ornatos son planos, recortados en silueta, con poco relieve, tratamiento que coincide con ciertas realizaciones moriscas. Además, en determinadas fachadas, en juego con elementos platerescos importados, se mezclan jeroglíficos y signos netamente aborígenes, y en muchos casos, los ornatos provienen de estilizaciones de la fauna y flora americana." (12)

A continuación damos una lista de todos los casos de esta influencia de detalle que hemos podido juntar:

Ejemplos de influencia indígena en la  
arquitectura y escultura de México

Goyecacán, D. F.--Parroquia. Antigua portada al atrio, plateresco con gran influencia indígena. (12)

Goyecacán, D. F.--Parroquia, antigua puerta lateral del atrio, plateresco indígena. (12)

Acolman, México--Iglesia y convento de San Agustín. En algunos capiteles aparecen estilizaciones indígenas. (12)

Tlalmanalco, México--Capilla abierta, plateresco con una gran dosis de gótico y bastantes interpretaciones y signos indios. (12)

Chimalhuacán, Chalco, México--Iglesia y convento del siglo XVI/  
Se nota la intervención indígena en la portada. (12)

Cholula, Puebla--Iglesia franciscana de antes de 1537. Es perceptible en algunos detalles la mano indígena. (12)

Galpan, Puebla--Convento franciscano de 1548. Las cuatro posas muestran ornatos renacentistas tratados al modo indígena. (12)

Yuririspándaro, Gto.--Iglesia y convento agustinos fundados en 1550. Hay cierto carácter indígena en la portada. (12)

Tlalpujahua, Mich.--Puerta de la iglesia de San Francisco. Plateresco interpretado por indios. (12)

Melango, Hgo.--Portada de la iglesia conventual. Plateresco bastante puro que se resiente de la ejecución indígena. (12)

Santiago Tlachichilco, Hgo.--Portada de la iglesia. Ejemplo característico de la interpretación de los indios. (12)

Santa María Tulpetlac, México--Puerta de la iglesia de plateresco indígena. (12)

Tlahuelilpan--Capilla anexo a un convento dieguino cuya fachada está decorada con tallados en piedra de notorio sabor indio. (13)

Calatayud--Iglesia de la Colegiata de Santa María. Influencia indígena en ciertos motivos vegetales y en otros que parecen glifos náhuas. (14)

Tepeaccolula--Templo dominico, de marcado sabor indígena. (14)

Yecapixtla--edificio construido por indios. Los pináculos parecen estilizaciones de flora aborigen, de cactus. (14)

Tlalnepantla--Portada lateral de la iglesia muestra verdaderos glifos. Pila de agua bendita. Siglo XVI. (14)

Azcapotzalco--Iglesia de San Juan Hualco, fines del siglo XVI, es de carácter indígena. (15)

Ixtapalapa--San Juanico Nextipa, Iglesia con portada policromada indígena. (15)

Tlalpan--Un Santo calli o pequeña ermita (siglo XVIII) barroca con influencias indígenas. (15)

Tacuba, D. F.--San Joaquin. El Sanctorum. Escudo de armas circundado por ornatos aborígenes. Siglo XVI. (16)

Tlaxcala, Tlax.--Palacio municipal. La ornamentación revela ejecución indígena. Siglo XVI. (16) y (12)

Maní, Yucatán--Puerta que es interpretación india de concepciones europeas. Siglo XVI. (16)

Puebla, Pue.--"Casa del que mató al animal" con técnica indígena en la ornamentación. Siglo XVI. (16)

Guadalajara, Jal.--Puerta de una casa que muestra sentimiento indígena en la ornamentación. Siglo XVI. (16)

Tonalá, Jal.--Puerta del Siglo XVII ornamentada con sentimiento y ejecución indígenas. (16)

Querétaro, San Agustín, "especialmente en su patio o claustro y en su portada, representa la más clara influencia del artista indígena, o sea la manifestación más mexicana del Churriguera, con sus ornatos en cierto modo bárbaros, pero llenos de expresión." Siglo XVIII. (17)

Tlaxcala--El Santuario de Coatlán, todo el interior, retablos, altares, muebles, etc., es obra de mano del indio Francisco Miguel. (17)

Huexotla, México--El púlpito del templo tiene características indígenas. Siglo XVI. (18)



Cuauhtitlán, México--En la Cruz del antiguo Cementerio se combinan igualmente lo español y lo indígena. Año de 1555. (18)

Tekax, Yucatán--Templo con fachada que muestra reminiscencias de los templos mayas. Siglo XVI. (18)

Puebla, Pue.--En la calle de Infantes cerca de la plaza principal una puerta con fuerte sabor azteca. (19)

Zacatecas, Zac.--La catedral conserva tradiciones indígenas en la ejecución de la ornamentación intrincada en piedra. (19)

Xometla, Valle de Teotihuacán--Iglesia dedicada a San Miguel. Influencia indígena en toda la obra escultórica: falta absoluta de proporción de dibujo, rudeza. Siglo XVIII. (20)

Tilantongo, Oaxaca--En un templo aparece un escudo, estilo español, hecho con teocalli, macana y otras figuras indias. (21)

Coixtlahuaca--en la portada lateral de la iglesia hay escultura de una gran rosa estilizada a la moda indígena y una figura con el signo azteca de la palabra cerca de su boca. (21)

Tepoztlán, Morelos--edificio religioso cuya fachada muestra marcado aspecto indígena. (21)

Flaxcala, Tlax.--La Anunciación que se conserva en la iglesia, dos piedras rectangulares que están incrustadas en la parte alta de la portada del Tercer Orden. El Angel, de factura vigorosa, perfil fuerte, y con un toque que recuerda la técnica indígena, parece ser un indio. (21)

En el Museo Nacional existe un escudo nobiliario español tomado de la capilla llamada Sanctorum cerca del cementerio español. Tiene una corona de flores vegetales tratadas a la manera indígena con un vigor sorprendente. (21)

Chelula, Pue.--una casa cuya puerta presenta en su trabe dos pequeñas ménsulas de piedra hechas por indios: un caballero águila. (21)

Acultzingo, en el camino de México a Veracruz--su templo tiene la fecha en signos aztecas. (21)

Zinacantepec, en la iglesia hay una pila bautismal, ejemplar notable de escultura indígena-cristiana. (21)

Tlalnepantla--la cruz del atrio, interesante porque toda ella está cubierta de ornatos que parecen glifos indígenas. (21)

.....

Es evidente, al examinar estos edificios, que el indio dió, además de su sudor y vida (se han registrado casos cuando el trabajo no podía seguir porque con la labor excesiva murieron tantos que "se nos acabó los indios") solamente un ligero saber a las construcciones. Un sabor de rudeza, de individualidad--vago pero innegable. Manuel Toussaint lo expresa hablando de la gran catedral metropolitana: "Tiene un no sé que de distinto, de peculiar, de indígena sin duda." (22)

La segunda época es la del churfiguera llevado a la locura. Algunos críticos ven allí manifestado el espíritu nuevo del mestizo. Querrían convencernos de que esa superabundancia de decoración y el afán de cubrir completamente las fachadas y los

interiores es nada más que el elemento asiático del indígena-- el carácter oriental de superabundancia de decoración. Con igual razón podemos atribuir el fenómeno al clima--ese clima lánguido, dulce, fecundo, que a la vez que produce la vegetación exuberante, parece haber producido la cortesía florida, la fácil elocuencia y la literatura verbosa del país.

Sylvester Baxter afirmó que sólo con un sistema de dirección que diera casi entera libertad a los indios que labraban la piedra, fué posible obtener esa decoración tan característica, de dibujos intrincadísimos que no se pueden hacer siguiendo solamente los planos o diseños sobre papel del arquitecto. A su parecer, el esplendor bárbaro, el color brillante y la concepción extravagante de los edificios churriguero-mexicanos, son influencias indígenas. (19)

También pueden considerarse como influencias del indio la localización de los templos en los sitios de los antiguos teocallis y la costumbre de construir grandes atrios semejantes a los de los mismos teocallis.

En la arquitectura moderna del país la influencia del indio no existe. En efecto, es una arquitectura de acero y cemento, tan comercial, tan extranjero en origen y espíritu, que no es española, ni india, ni mestiza. De vez en cuando se ve una fachada o un muro con estilizaciones talladas, imitando algún dibujo de códice o monumento arqueológico, pero son detalles insignificantes por raras y mal asimilados.

## LA ESCULTURA

Creemos con Manuel Toussaint que cuando se hace un balance de lo que ha contribuido cada pueblo al arte del mundo, México podrá enorgullecerse más de haber producido la escultura precortesiana, que por cualquiera otra contribución. Esa magna obra, que admira a todos los que la ven, no la podemos discutir aquí; solamente la señalamos para explicar la huella indeleble del escultor indígena en los templos cristianos. Alguien ha dicho que el genio artístico del indio es un genio de decoración, no de construcción. Por eso no tenemos que buscar la influencia de su mano en esas iglesias de piedra que él mismo talló: nos salta a la vista.

Durante el siglo XVI interviene el factor indígena, principalmente en la escultura decorativa cristiana. A veces encontramos un indio-ángel; ahora una estilización del Cristo; aquí un caballero águila; más allá "glifos" o "grecas," y hasta a veces la fecha grabada con signos aztecas. Otras y las más veces es la ornamentación que cubre todo y el saber primitivo debido a que el artista no entendió las figuras que esculpía, que revelan la mano y la mente nativa.

En la lista de ejemplos de aportación del indígena a la arquitectura cristiana, se encuentra noticia de su obra escultórica también, porque es en los templos donde el trabajo se efectuó.

Después del siglo de la conquista, no volvemos a ver el factor nativo en la escultura hasta el siglo XVIII, cuando en el churriguera, manifestación más bien de decoración que de construcción, parecé que la escultura ya no es europea sino mexicana, o sea arte del mestizo.

Finalmente, saltando el siglo de la Independencia, es ya en



el siglo XX, después de la Revolución, que aparece una escultura que, aun más que la pintura contemporánea, parece ser un esfuerzo digno y genuino para imitar la precortesiana, capturar su espíritu y vigor y aprovechar sus grandes valores. La escuela de "talla directa en la piedra" más merece la atención, pero hay también grupos que tallan la madera o trabajan con bronce, plomo y otros materiales.

Gabriel F. Ledesma señala la gran semejanza de los relieves en la escultura de Juan Fernandez con la antigua escultura monolítica mexicana, afirmando que "es aquella misma raza que hace escultura en esta época." (9)

José Gorostiza ha señalado como no sería posible eliminar de ninguna de las obras del escultor Luis Ortiz Monasterio el elemento indígena--los volúmenes, el realismo, el suave tallado, "el sentido profundo de un desarrollo estético que maduró indudablemente al calor de los siglos." (7)

## LA MUSICA

La historia parece indicar que existió cierta cultura musical entre los aborígenes de México. Rudimentaria por cierto, pero no limitada al ritmo monótono del huéhuatl y el silbido agudo de una flauta de guerra. Ha sido demostrado que las flautas que tenían los tarascos, por ejemplo, son capaces de producir la gama diatónica mayor, más algunos semitonos adicionales. Las de los aztecas se limitaban a la escala pentafona sin semitonos. Es posible que hayan conocido la armonía, aunque dudable. De cualquiera manera, si cultivaban la música, la enseñaban en sus escuelas, y había determinados individuos encargados de producirla en las ceremonias. Todo esto está comprobado en los estudios de Jesus C. Romero, quien afirma también que esa cultura no fué truncada por la conquista, sino que existe hoy en las regiones más aisladas del país, y que la música criolla colonial es el resultado de una simbiosis de la pentafonía autóctona con el canto llano y no con la música popular española.

En ciertas regiones hay composiciones que emplean la escala pentafónica, pero contadísimos o ningunos son los ejemplares que nos quedan de melodías pre-hispánicas. De manera que si hemos de hallar influencia india será en el espíritu de la música--una apropiación indirecta por vía del mestizo que lo lleva consigo y lo busca en la tradición de su raza.

Merece notarse, como una indicación del papel que hicieron los indígenas en la música de la colonia, que la primera composición musical en México de que tenemos noticia fué obra de uno de ellos. Motolinía lo dice: "En el segundo año que les comenzamos a enseñar...(los indios ya escribían) canto llano...(y) canto de

órgano...y han hecho muchos libros de ellos... El tercer año les impusimos en el canto y algunos se reían y burlaban de ellos ...porque parecían desentonados... Un indio de esos cantores, vecino de Tlaxcala, ha compuesto una misa entera, apuntada por pure ingenio, aprobada por buenos cantores de Castilla que la han visto." (23) Otro tanto se puede decir del primer tratado de armonía escrito en el país. Su autor fué Juan Matías, indio maestro de capilla de la catedral de Oaxaca.

Distinguimos cuatro clases de música en México: la clásica, de inspiración europea; la modernista-nacional de Carlos Chavez; la bailable (cubana-argentina-norteamericana) de Agustín Lara; y la ranchera-popular. En la segunda y la cuarta clase encontramos el sello indígena.

.....

#### La Canción Popular

Manuel M. Ponce cree haber encontrado datos que comprueban que la canción popular y los bailes del pueblo, tales como los conocemos hoy, tuvieron su origen en la segunda mitad del siglo XVIII. En tal caso, los consideramos productos del mestizo mexicano y como un aspecto artístico de la nueva nacionalidad surgida y en proceso de integración. ¿Existe y acaso domina en ellos el elemento indígena? Creemos que sí.

Desde luego hay que reconocer que los instrumentos son casi todos europeos, así como la notación, etc. En cambio, lo que diferencia la canción mexicana de la rusa, la negra o la española tiene que ser el elemento americano. Esas canciones rancheras--huapanges, corridos, sones, etc., (reconociendo a la vez las influencias colombiana, cubana, norteamericana, europea) muchas

veces anónimas y ni siquiera escritas--son, con las artes populares manuales, la expresión estética de la clase más humilde del pueblo mexicano. Ponce dice, "No todas las clases sociales han podido expresar sus emociones musicalmente; parece que el destino, que ha privado a tantos desaherados de las comodidades y placeres que proporciona la riqueza, ha dotado a esos mismos desamparados de la fortuna, de un sentido musical extraordinario y de un sentimiento poco común, de que carecen, por lo general, los que forman la clase aristocrática." Esos "desamparados" a que se refiere el señor Ponce son los indios y los indio-mestizos. (24)

El lenguaje de los versos es el ultra-vulgar del bajo pueblo; la sencillez harmónica de la música es de compositores "líricos" sin instrucción musical; el sentimiento refleja la tristeza y pasión de un pueblo resignado; la estructura musical que intercala a veces un compás de dos tiempos entre dos de tres y que prolonga indefinidamente el acompañamiento después de cada copla, es sencillísima y primitiva. Ese bajo pueblo sin instrucción, melancólico y primitivo es el pueblo indio e indio-mestizo.

Ahora bien: hay algo en la música "ranchera" mexicana que la distingue de la del resto del mundo. ¿Qué puede ser sino el aporte del aborígen? (25)

### Música Nacional y de Vanguardia

Llamamos "de vanguardia" a aquellos músicos en México, discípulos de Ravel, Stravinsky, Debussy y los últimos "modernos," que quieren revolucionar la música, sustituyendo la melodía y armonía clásica por efectos extraños y rebuscados de discordia

y vaguedad. Carlos Chavez es típico de este grupo. Su esfuerzo, paradójico en verdad, es de crear una música nueva, nacional, sirviéndose a la vez de la forma y técnica modernista y de la tradición y música indígena-popular.

Chavez, en su "El Fuego Nuevo" y "Los Cuatro Soles" aprovecha el material y la tradición musical indígena-popular. José Rolón ha tomado temas de la música aborigena zapoteca.

Hay que admitir que desde 1911-1912 cuando Manuel M. Ponce comenzó el movimiento, hasta la fecha, las tentativas para crear una música "nacional" han sido meras estilizaciones de melodías populares. Por artificial, el esfuerzo ha producido poco de valor. No obstante, el impulso dado por Ponce fué vigoroso y lo vemos seguir en un grupo importante de músicos cuyo credo es que solamente valiéndose de los valores autóctonos e indio-popular podrán producir una música mexicana y a la vez internacional, comparable con la de Tchaikovsky en Rusia y Grieg en Noruega.

### El Ballet

Recientemente se ha visto un esfuerzo para crear una revista teatral y hasta un ballet genuinamente mexicanos sirviéndose de la música, la literatura, la danza y los vestidos populares. El trabajo de Roberto Soto ha sido una valiosa muestra de como se puede aprovechar esta fuente artística para el teatro.

.....



## BIBLIOGRAFIA

- (1) Mendieta, F. Gerónimo de--Historia Eclesiástica Indiana, L. IV, cap. XIII--México, 1870
- (2) Michel, André--Histoire de l'Art, T. 8, páginas 1025, 1020, y 1075--Paris, 1929
- (3) Sahagún, libro décimo, cap. VIII, pág. 20  
Motolinía, tratado tercero, cap. XIII
- (4) Toussaint, Manuel--La pintura pre-hispánica y la europea como antecedentes de la pintura mexicana (inédita en biblioteca de Hacienda)
- (4) Toussaint, Manuel--La pintura en México durante el siglo XVI--México, 1936
- (5) González Obregón, Luis--México Viejo--México, 1895, pág. 234
- (6) Enciso, Jorge--El convento de Actopan (en Archivo español de arte y arqueología, núm. 31, Madrid, 1935)
- (7) Universidad (Revista) Diciembre de 1936, México, D. F.
- (8) Brenner, Anita--Idols behind Altars--New York, 1929
- (9) Forma (Revista) años 1926-27-28--México, D. F.
- (10) Universidad (Revista) pág. 40, Agosto, 1936
- (11) Mexican Life (Revista) Jan. 1926--México, D. F.
- (12) MacGregor, Luis--Cien ejemplares de Plateresco Mejicano (en Archivo Español de Arte y Arqueología, núm. 31, Madrid, 1935)
- (13) García Granados, Rafael--Capillas de Indios en Nueva España, (en Archivo Esp. de A. y Arq. etc.)
- (14) Toussaint, Manuel--Supervivencias góticas en la arquitectura mejicana (en Archivo Español de--etc.)
- (15) Rosell, Lauro E.--Monumentos del Distrito Federal (en Archivo Español, etc.)
- (16) Tres siglos de arquitectura colonial--México, 1933
- (17) Mariscal, Federico E.--La arquitectura en México, Iglesias, T. II,--México, 1932
- (18) Molina Enriquez, Andrés--La Revolución Agraria de México, T. I.--México, 1932
- (19) Baxter, Sylvester--Spanish-Colonial Arq. in Méx.--Boston, 1907

- (20) Marquina, Ignacio--La población del Valle de Teotihuacán, T. I., Vol. 2, cap. Arquitectura cristiana--México, 1922
- (21) Toussaint, Manuel--Apuntes inéditos tomados en sus conferencias y clases sobre escultura y pintura en México.
- (22) Toussaint, Manuel--La Catedral de México, Vol. II de Iglesias de México--México, 1924
- (23) Motolinía--capítulo XII de la Historia de los Indios--Barcelona, 1904
- (24) Ponce, Manuel M.--Escritos y Composiciones musicales--México--1917
- (25) Vasquez Santana, Higinio--Historia de la canción mexicana--México, 1931
- (25) Romero, Jesús, C.--Sección Musical de Excelsior, Dic. 1929 y Enero, 1930
- (25) Revista, "Música" primer volumen, números 1 a 12
- (25) Saldivar, Gabriel--Historia de la Música en México--México

## LENGUAJE Y LITERATURA

Hombres tan eminentes como el ilustre gramático Rufino José Cuervo han dicho que hemos de ver venir la total separación de las lenguas latino-americanas del castellano, así como se diferenció éste del latín. Darío Rubio, filólogo mexicano, dice, "Todos los hispanoamericanos creemos y afirmamos, con la mayor naturalidad del mundo, que hablamos castellano; y sin embargo, paso a paso cada día nos apartamos más y más de este lenguaje." (1)

En la actualidad, según el Lic. Andrés Molina Enriquez, se hablan treinta y tantas lenguas indígenas en la República y "es algo muy de notar que haya una lengua india, que dentro del territorio nacional, domine a la española y es la Maya, porque en Yucatán no son los indios los que aprenden español para servir a los blancos, es decir a los criollos, sino que son éstos los que aprenden el Maya para servirse de los indios." (2)

Buscando como siempre la contribución del indio, tenemos que establecer primero la diferencia entre el lenguaje culto y el popular del país. Exceptuando la pérdida de las formas de la segunda persona del plural de los verbos, el español culto de México es tan puro y castizo como el de España. Esto a pesar de Unamuno, al que parecía que Ruben Darío escribía con una pluma desprendida de su peinado de indio.

Para facilitar el estudio del lenguaje popular damos a continuación la división en zonas dialectales que ha hecho el conocido filólogo J. González Moreno: (3)

- 1a. Región del Norte;
- 2a. Región del Centro;

3a. Región oriental y suroccidental, y

4a. Península de Yucatán

Según su "Etimologías del Español," lo más comprensivo y acertado de los estudios sobre la materia, entre el lenguaje del Centro, (que como Castilla en España da la norma del idioma en México) y el del Norte sólo hay pequeñas diferencias de fonética y vocabulario y se puede decir que su evolución ha seguido las mismas leyes filológicas que el español de España.

La tercera región, abarcando parte del Estado de Veracruz, todo el Estado de Tabasco y una extensa zona del Estado de Guerrero, ha seguido un desarrollo rápido y paralelo al de Andalucía. Allí, como señaló la señorita R. M. Gutiérrez Eskildsen, las principales características son la evolución de la "s" y la "j." González Moreno demuestra que esa evolución es espontánea, no debida a las lenguas indígenas, sino paralela a la del habla de Andalucía, Chile, Cuba y el francés antiguo. (4)

En cuanto al "idioma yucateco" como solemos llamar al extraño lenguaje hablado en la Península de Yucatán, sus tratadistas están de acuerdo en que tiene gran influencia de la lengua maya. Además de una multitud de mayismos corrientes allí, existen dos peculiaridades fonéticas: 1. el cambio de "f" en "p": Pelipe por Felipe, Pilemena por Filomena; 2. el paso del diptongo "eo" a "eu": Teudero por Teodoro. La verdadera distinción de los yucatecos es su acento. Consiste en una especie de canto con extraña entonación fraseal. "La prolación de las consonantes fuertes es muy dura y las débiles o sonoras, en el primer término de su emisión se parecen a las consonantes débiles alemanas de que habla Vendryes, cuyo primer instante es de "glotis abierta."

Que las lenguas indígenas hayan contribuido al caudal de palabras del uso común y literario del país no puede dudarse. La señorita Gutiérrez Eskildsen nos da una lista de veintiseis mayismos que se emplean en Tabasco. (5) El Diccionario de arcaísmos de Cecilio A. Robelo comprende más de dos mil palabras.

Para dar a conocer el lugar que ocupan esas palabras en el habla popular, incluimos aquí las muy bien conocidas: acocote, aguacate, atole, azteca, cacahuate, cacao, camote, capulín, coco, cochino, comal, coyote, cuate, chicle, chicote, chile, chinampa, chocolate, ejote, elote, enchilada, escuinole, gachupín, guacamole, guaje, guajolote, guatemalteco, hule, jacal, jicama, jicara, jitomate, macate, metate, mexicano, mezquite, milpa, mole, nana, nene, nena, nistamal, nepal, ocote, papalote, papas, petaca, petate, pinole, piccha, pepote, pozole, pulque, quelite, sapote, tamal, tapatio, tata, tecolote, tejesote, tepetate, tequila, tilma, tiza, tlachiquero, tolteca, tomate, zacate, zequite, zequite. El señor Robelo da 651 nombres geográficos que son aztecas o arcaísmos. Además incluye una lista de más de cien locuciones y refranes de uso común y en todos ellos el arcaísmo es todo el chiste. (6)

El profesor Prudencio Patrón Peniche dió, en su cuidadoso estudio sobre el español que se habla en la península de Yucatán, una lista de unos 135 mayismos de uso común. Es probable que no pase de diez el número de mayismos conocidos por toda la república. (7)

El doctor Ignacio Alcocer hizo una lista de noventa voces precedentes de las Antillas, ocho del tarasco, tres del maya y dos del tarahumara--todas en uso general en casi toda la República. (8)



Reconocemos una gran contribución de palabras sueltas, en su mayor parte sustantivos, pero igualmente negamos una influencia perceptible en la sintaxis o la morfología de la lengua. Solamente en Yucatán hay cambios fonéticos que se pueden atribuir definitivamente a la yuxtaposición de las dos razas.

Si en los cuatro siglos a la fecha la influencia ha sido tan poca que solamente en palabras casi regionales, aisladas, podemos distinguir un escritor no-literario mexicano, de un español, mucho menos será el aporte indígena en el futuro. La condición indispensable para la formación de un nuevo dialecto es un estado de aislamiento y mucho analfabetismo. Es indudable que esa condición existirá en menor grado y extensión cada año que pasa. En cambio, con el radio, el cine, los periódicos, los libros, las escuelas, y sobre todo con la emigración siempre aumentada de una sección del país a otra, irá desapareciendo aún el leve acento regional que distingue al jalisciense y al yucateco.

No creemos que haya sido muy grande la influencia india en el español que se habla en México excepto en el vocabulario. Si hay acentos regionales, pero ¿por qué atribuirlos al indio? Solamente en Yucatán coincide territorialmente un acento regional con un idioma nativo. En el sureste de los Estados Unidos, donde se habla perezosamente, suprimiendo muchas veces la "r" y comiéndose sílabas, se le da la culpa al negro, pero se puede decir que ninguna lengua africana se ha hablado en esa región.

El conocido filólogo argentino, Angel Rosenblat, afirma que el voseo, la pérdida de la "s" final, las pronunciaciones de "cabayo" por "caballo" y "amao" por "amado", así como todas las demás peculiaridades que distinguen a argentinos, yucatecos, cubanos y mexicanos, se encuentran en pleno retroceso ante "una

nueva ola hispanizante" y "el fanatismo de la corrección" que viene con la educación. (9)

Para el estudio de la flora, la fauna, la geografía y la historia prehispánica del país, el nahuatl es indispensable. Nunca tendrán los tabasqueños un idioma oficial de estado, distinto del español, y nunca habrá una "lengua nacional" en México-- muy a pesar de los que proponen "Para combatir el ispanismo ¿por qué no usar la ortografía racional, que tanto se está extendiendo en América, y tanto ayudará a destruir el poder español?"

Cada año el idioma será más uniforme en el país--se aproximará más al español culto literario. Así manda ese trio del progreso: Educación, Transportación y Comunicación. Es probable también que desaparezcan la mayoría de los astequismos y mayismos, etc., salvo nombres geográficos y de las plantas y los antojitos.

.....

En la literatura mexicana--además de la contribución directa de los escritores indios que discutiremos después--encontramos cierta sutil influencia indígena también. Julio Jiménez Rueda, en su historia de la literatura mexicana, le da mucha importancia. "Lo que antes era energía y vigor en el castellano, atropellamiento de imágenes, palabra concisa y dura, se convierte en discreción, mesura, palabra melíflua, además lento y perezoso. La lengua misma pierde en vigor lo que gana en atropellamiento, suavidad, cortesía, anhelo romántico, don propicio de lágrimas." (10)

Hasta que punto debe atribuirse esta dulzura y melancolía a la sangre indígena y no al clima y medio del país es muy pro-

blemático. Sería preciso comparar lo escrito por los criollos puros con la obra de mestizos e indios. Mientras tanto recuérdese que Sahagún, ya en sus tiempos, habló del efecto enervante del clima sobre "los que son naturales españoles, si no tienen mucho avise, a pocos años andados de su llegada a esta tierra."(11) Recuérdese como dato curioso que el medio aquí ha obrado ya cuatro siglos sobre el conquistador y solamente dos siglos más sobre el asteca.

De nuestro capítulo seis hacemos breve resumen aquí de la obra, no insignificante, de los escritores indígenas que vivieron después de la conquista. Por ser los libros tan raros, no pudimos conocerlos para juzgar de sus méritos. Si es cierto que no notamos nada en la obra de Ignacio Ramírez y de Manuel Altamirano (excepción hecha de ciertos artículos o polémicas defendiendo al indio) que la distinguiera como producto del indígena.

Ha habido en la historia literaria del país, según los apuntes biográficos de escritores indios, un total de 69 autores entre los indígenas. De estos 31 eran historiadores, principalmente de las antigüedades pre-hispánicas del país; 17 escribieron sobre temas religiosos; los tratadistas de filología eran 11; 4 eran traductores, y 6 trataron temas generales.

Agregamos al fin que en toda la literatura, y sobre todo después de la Revolución, el indio ha servido como eterno tema de discusión para los escritores.

\*\*\*\*\*

## BIBLIOGRAFIA

- (1) Rubio, Darío--La anarquía del lenguaje en la América española--México, 1925
- (2) Molina Enriquez, A.--La Revolución Agraria, pág. 130--México, 1932
- (3) González Moreno, J.--Etimologías del Español, Capítulo Sexto--México, 1936
- (5) Gutierrez Eskildsen, R. M.--Como hablamos en Tabasco (en Investigaciones Lingüísticas, T. 1, México, 1933)
- (4) González Moreno, J.--Manual elemental de gramática hispano-mexicana, pág. 47--México, 1926
- (6) Robelo, Cecilio A.--Diccionario de Aztequismos--Cuernavaca, 1904
- (7) Patrón Peniche, Prudencio--México Yucateco (en Memorias de la Sociedad Científica Antonio Alzate, T. 52 ns. 1 al 4, 1929-1930 páginas 73 a 178)
- (8) Alcocer, Ignacio--El Español que se habla en México--Tacubaya, D. F., 1936
- (9) Rosenblat, Angel--La Lengua y la Cultura de Hispano-América (en Investigaciones Lingüísticas, T. 1, México, 1933)
- (10) Jiménez Rueda, Julio--Historia de la literatura mexicana
- (11) Sahagún, Bernardino de--Historia General de las Cosas de Nueva España, T. III, pág. 73--México, 1830

## AGRICULTURA Y MEDICINA

De una vez, al emprender el estudio de la flora en el país, salta a la vista esta dificultad: ¿cuáles plantas debemos a los habitantes, y cuáles a la Naturaleza? Tanto la injusticia como la imposibilidad de contestar a esa pregunta nos hizo adoptar este criterio, el único posible: toda planta desarrollada e descubierta y utilizada primero por los indígenas debe considerarse como una contribución de éstos.

Dejamos para el resumen de persistencias etnográficas los usos a la moda indígena de las plantas y nos limitamos aquí a dar los nombres de ellas. Son plantas originales de México o que fueron cultivadas en México tan temprano en la historia como en cualquier otro país.

### NOMBRE

### LUGAR DE ORIGEN O PRIMER CULTIVO

Agave o áloe (*Agave americana*, L.) probablemente originario de México.

Aguate o palta (*Persea gratissima*, Gaertn.) originario de Méx.

Algodón (*Gossypium barbadense*, L.) origen posiblemente en México.

Ananá (*Ananas sativus*, Schult.) originario de México.

Anacardo (*Anacardium occidentale*, L.) América tropical e inter-tropical.

Arrurus (*Maranta arundinacea*, L.) América tropical.

Achiote (*Bixa Orellana*) América intertropical.

Batata (*Ipomoea batatas*, Poir.) América templada.

(*Convolvulus Batatas*) América tropical.

Cacao (*Theobroma cacao*, L.) América tropical.



Calabaza (*Cucurbita pepo*, L.) Zona templada de Norteamérica.

(*Cucurbita pepo*, var. *ovifera*, L.) Igual al maíz.

(*Cucurbita máxima*, Duchesne) América tropical.

Cebadilla (*Sabadilla*, Brandt y Ratzeburg) originario de México.

Chayote (*Sechium edule*) probablemente originario de México.

Guayaba (*Psidium guajava*, L.) América tropical.

Higo chumbo (*Opuntia ficus-indica*, Mill.) originario de México.

Hongo (*Agaricus campestris*) Hemisferio boreal.

Jalapa (*Xyogonium Purga*) originario de México.

Judías (*Phaseolus vulgaris*, L.) Igual al maíz.

(*Phaseolus lunatus*, L., var. *macrocarpus*, Benth.) Igual al maíz.

Maíz (*Zea mays*, L.) probablemente originario de México.

Manioc o mandioca (*Manihot utilissima*, Pohl.) Centroamérica.

Mijo (*Echinochloa crusgalli*, L., Beauv.) México y EE. UU.

Papayo (*Carica Papaya*, L.) América Central.

Papaya (*papaya vulgaris*) América Central.

Pimiento de Chile (*Capsicum annum*, L.) América tropical.

Tabaco (*Nicotiana tabacum*, L.) Toda América excepto las zonas extremas.

Tabaco rústico (*Nicotiana rustica*) originario de México.

Vainilla (*V. planifolia*) la vainilla del comercio, oriunda del oriente de México.

Zapote (*Sapota Achras*) originario de Campeche, etc.

Los indios de México descubrieron a casi todas estas plantas y utilizaban a todas antes de la conquista. Ahora México y

el mundo entero se aprovechan de ellas. La lista no es completa, pero incluye la mayoría de las plantas importantes.

La farmacopea de los indios ha dado muchas medicinas, casi todas hierbas, que han venido a enriquecer la terapéutica del mundo entero. Experimentar laboriosa y peligrosamente con centenares de plantas hasta determinar sus cualidades medicinales y la aplicación de ellas ha sido una de las grandes contribuciones del indio. Desgraciadamente el blanco no ha sabido aprovecharse de la mayoría de esas medicinas. A continuación hemos querido dar a conocer las principales que se emplean en la terapéutica moderna.

Esta lista fué preparada por el Dr. Fernando Coaranza, autor de la "Historia de la Medicina en México." El comentario es suyo.

#### Purgantes:

Semillas de tlapatl (*Ricinus communis*) equivale al aceite de ricino.

#### Eméticos:

Quauhtzahuatl (*Convolvulus arborescens*) parecida a la raíz de Jalapa.

Izahuyatl (*Artemisia mexicana*) del mismo género que el ajeno.

Raíz de pipitzahoc (*Perezia frutescens*) fué estudiada en el Instituto Médico Nacional y se le extrajo como principio activo el ácido pipitzoico.

Raíz y semillas de yepacihuatl (*Croton vulpinus*) obra como el aceite de crote.

**Diuréticos:**

Metl (agaves) el aguamiel tiene acción diurética reconocida.

Patas de chapulin--todavía se usan entre la gente humilde del pueblo.

Patas de grillo--todavía se usan entre la gente humilde del pueblo.

**Sudoríficos:**

Mecapatli (*Smilax medica*) esta es la zarzaparrilla usada aún como depurativo.

Flor de cempalxochitl (*Tagetes erecta*) todavía se le emplea como anti-diarreico.

**Emenagogos:**

Yeloxochitl (*Magnolia glauca*) se le ha usado como toni-cardiaco.

**Antidiarreicos:**

Corteza de capolín (*Cerasus capollia*) y

Chian (*Salvia chian*) y

Istauhíatl (*Artemisia mexicana*) y

Raíz de epazotl (*Chenopodium ambrosioides*) se emplean popularmente como antidiarreicos.

**Expectorantes:**

Resina de Uxitl (*Pinus teocote*) y

Raíz de tzontecomatl, y

Raíz de cocopatli todavía se emplean como tales.

**Parasiticidas:**

Tonalxihuitl (*Matricaria chamomilla*) y

Raíz de epazotl o epazote aún se emplean.



Louis Raffleur, en su "La Médecine chez les Mexicains précolombiens reconoce la deuda del mundo por estas medicinas adicionales:

Liquidámbar (xochicetzotl en azteca)

Resina de Áloe--se emplea como tónico, purgante y drástico.

Goma copal

Jalapa (Exogonium Purga)

Guayacan (Guaiacum officinale) matlalquahuitl en azteca según Flores--estimulante, sudorífico y antisifilítico.

Varios bálsamos.

Además hemos encontrado que las medicinas que siguen pueden incluirse en la lista completa de contribuciones del indio a la medicina moderna:

Zapatle( ) según Francisco F. del Castillo.

Ganchalagua (Erithrea stricta, Sche.) tónico y estomacal, según Rebelo.

Pipiltzitzintli (Mariguana) según Flores.

Ulli, del árbol ulquahuitl (Castilleja elástica F. M. I.) o hule--usado como aceite contra catarrros y para combatir hemorragias, según Flores.

Sasafrás (sassafras officinale) sudorífico y carminativo, según Flores.

Tolcatzin o tolcache (Datura Stramonium) según Flores.

Tziictli, chicle, del zapote (Achras sapota) originario de México, usado desde antes de la conquista.

De la historia de la participación del indio en la ciencia médica después de la conquista hemos encontrado poquísimos datos.

En el famoso colegio de Santiago Tlalotelco se enseñó Medicina y Cirujía a los indios, y cirujanos y médicos indígenas, "visjes" ejercían, y además curaban en el Hospital franciscano cerca de la actual calle de San Juan de Letrán. Francisco Fernandez del Castillo opina que "...indudablemente que para este ejercicio requerían licencia..." Consta también que los médicos y cirujanos criollos y españoles se servían de métodos y plantas medicinales de los indios, "...y esto lo hicieron durante toda la época colonial, excepto en los últimos años..."

Francisco A. Flores, quien escribió en 1886, hablando de los productos animales en la Medicina de los aztecas, dice: "Entre los productos animales que acostumbraron los mexicanos, se cuentan: la carne de tigre, que mandaban para combatir el priapismo y la satiriasis; todos los desechos de este animal, en fumigaciones, contra la locura; el tlaquatzin, especialmente la cola, como un magnífico abortivo; la carne de tlepatli (medicina de fuego) ó iguana, las lagartijas, el quatapalcatl (camaleón), la víbora, el chapolín, el cuilloxihuitl, el temolin (especie de escarabajo), los jumiles, el axin y otros muchos, cuyo uso aún conserva, aunque modificado, nuestra Terapéutica actual."

En la actualidad el herbolario (indio seguramente por sus conocimientos) que tiene por mostrador un petate en la banqueta o luce un puesto en algún mercado no puede ser olvidado en un resumen de esta índole. Difícil es decir hasta que punto él contribuye a "la civilización moderna de México." Sabemos que cuenta



a indios, mestizos y criollos entre sus clientes. Indudablemente el herbolario y su aliado el curandero han hecho un papel importante durante más de cuatro siglos en México. Indudablemente su importancia disminuye constantemente.

En un estudio hecho en 1930 Guillermo Gándara clasificó con nombre vulgar y científico ciento cincuenta plantas medicinales que los herbolarios vendían ese año en los mercados públicos de la capital, más catorce preparaciones curativas de origen animal. Nada indica que el número haya disminuido mucho desde aquella fecha. Año por año, con los estudios técnicos de su química y efectos fisiológicos, muchas de estas plantas van entrando a la categoría de los medicamentos legales. Bien sabido es que muchas de estas hierbas son ineficaces y hasta perjudiciales, pero también es verdad que casi nunca llega a "legalizarse" una planta que no haya sido conocida y utilizada por indígenas desde los tiempos precortesianos.

Queremos recordar aquí los nombres de algunos indios médicos que según Flores ejercían en Tlaltecalco. Se llamaron Gaspar Matías, Pedro Destrigo, Francisco Simón, Miguel Damian, Felipe Hernández, Pedro de Requena, Miguel García, y Miguel Motelina.

## BIBLIOGRAFIA

- Candolle, Alph de--Origine des Plantes cultivées--Paris, 1896
- Fernandez del Castillo, Francisco--La Cirugía Mexicana en los siglos XVI y XVII--México, 1936
- Flores, Francisco A.--Historia de la Medicina en México, T. 1, México, 1886
- Gandara, Guillermo--La herbolaria mexicana de la actualidad (en la revista Salubridad, Vol. 1, Núm. 2--México, 1930)
- Monardes, Nicolas--Historia medicinal de las cosas, etc.--1569
- Ocaranza, Fernando--Historia de la Medicina en México--Paris, 1935
- Pereira, Carlos--La Obra de España en América
- Pericot y García, Luis--La América Indígena--Barcelona, 1936
- Raffour, Louis--La Médecine chez les Mexicains précolombiens--Paris, 1900

## PERSISTENCIAS ETNOGRAFICAS

Es probable que el indio puro, aislado en el cerro, siga comiendo, vistiéndose y pensando, con muy ligeras modificaciones, a la moda de 1518. Pero volvemos a advertir que queremos detallar aquí la influencia del indio en la cultura de la gente "civilizada" de México. Esa capa superior que definimos en la Introducción, ¿qué conserva todavía de lo precortesiano?

### LA COMIDA

A continuación damos en todo detalle posible la comida que conocía los aztecas, según las mejores crónicas de la Conquista. Incluimos todo, pero no porque la "gente bien" de hoy lo come todo. Subrayamos los platos que hemos podido identificar entre las viandas y los manjares de uso más o menos regular y ordinario en la dieta de la familia mestiza o criolla. Dejamos a cada lector el privilegio de subrayar otros platos que no conocemos nosotros.

#### MAIZ:

el grano seco tostado en comal produce el esquite

revienta en una especie de florecilla

molido el grano duro, da el pinele

secado en seco, envuelto en sus hojas, el tamal

tamales de maíz y maguey

tamales de pescado o ranas

tamales de gallina

tamales de bledos

tamales de penachos de maíz con semillas de bledos

cocido en seco, la tortillatortilla tostada (pacheli en Jalisco) dura mucho

tortillas blancas, menos blancas, y de todos tamaños

tortilla de masa con miel

tortillas con caracol en lo alto hecho de frijoles

masorcas de maíz tostadasgranos de maíz tostados, reventados y envueltos con miel

xilotes y masorcas verdes

cocido en agua y colado da el atolenequatulli--atole con miel

chilnequatelli--atole con miel y chile amarillo

qusuhnexatelli--atole de harina espesa y tequizquitl

bebidas de las cañas del maíz

cañas dulces

miel de las cañas

maíz descompuesto y cabellos de las masorcas.

**FRIJOL:**verde cocido en su vaina, el ejotemaduro cocido de diversas maneras**GHIAN:**la semilla puesta a infundir en agua, suelta mucilage,formando endulzada una bebida refrigerante

hafina de chia que desleída en agua se bebe

chian y maíz hacen una bebida

se guisa con un aceite extraído de la chia

**BLANDOS:**

se hacen unos tamalillos que llaman tzoales  
 potaje de bledos o sus semillas con chile

**CHILE:**

molido forma los guisados llamados mole  
verde o seco constituye lo esencial de una salsa indis-  
pensable

chilmulli--potaje de chile amarillo o chiltecpiti y tomates

**MAGUEY:**

se comen raspaduras del maguey

pencas del maguey

miel de maguey, también azúcar

gusanos del maguey con chiltecpitmelli

pulque--compuesto con miel e chile, frutas, hierbas, etc.

para enrrubiar los cabellos

mexcal

**TOMATE Y JITOMATE:**

en salsas para mitigar los rigores del chile

en combinación con chile, axi, pepitas de calabaza

**CALABAZA:**

pepitas de calabaza molidas en guisados

pepitas en confites

flores de calabaza

todos tamaños de calabazas

**SETAS U HONGOS****QUELITES: (hierbas comestibles)**

crujos y cocidos

**MASTUERZO****ACELGAS**



POLEO

HOJAS DE JIGANAS

HOJAS del nopal, asadas o cocidas; también la flor

BAYAS del mezquite

PARTES BLANDAS de la raíz de la espadaña

QUESO obtenido de la superficie de la laguna

AGRITE y manteca de la semilla de algodón

CEBOLLAS

SAL

MIEL de abejas, de maguey y ciertos árboles

RENAGUAJOS que se comen cocidos o asados

UN CARBONATO de sosa como condimento

BEBIDA DE las palmas

CACAO (cacao frío) con miel o vainilla

CHIANGOCOLI (bebida como la chia)

MICHIVAUTLE--como adormideras, se bebe

AJOS

BERROS

AGEDERAS

CAMOTE (batata)

se hacía un pan de camote también

PANECILLOS (mameles)

VERDOLAGAS

EPAZOTE

MANIJO

CACAHUATE

CAZUELAS varias:

con chile y tomates mezclando axi, pepitas, tomates, chiles verdes, tomates grandes

de ranas con chile verde (chiltipiquin)

pipián--de gallina hecha a su modo con chile verzejo, y con tomates y pepitas de calabaza molidas

camarones con chiltcepitl, tomates y pepitas de calabaza molidas

de pez blanco y chile amarillo

de pez pardo y chile verzejo y tomates y pepitas molidas

de renacuajos con chiltcepitl

gusanos de maguey con chiltcepitlmelli

langostas o hormigas con chiltcepitl

el pez axolote con chile amarillo

EMPANADILLA de carne de pollo con chile (tacos)

CAÑUTOS para chupar humo (ahora para zahumerios de altares en la cuaresma)

CAMARONCILLO tostado

HUEVOS de un insecto que saben como caviar

LIQUIDAMBAR y tabaco para dormir (cañutos de colores con liquidambar llenos de tabaco)

MELCOCHAS

OTRAS golosinas como nuegados

HUEVOS de gallinas

TORTILLAS de huevos

PASTILES y "toda clase de pan"

BARBACOA

EMPANADAS de pescado

CARNE:

palomas, guajolote, perro, venado, conejo, liebre, javali, ardilla, codorniz, peces, culebras, iguana, tortugas, her

migas, langostas, gusanos, garzas, otras aves acuáticas, pescado blanco, juiles, ajolete, ranas, moscos, culebras sin cola y cabeza, topos, lirones, ratones, lombrices, hormigas grandes tostadas "y éstas por mucha fiesta," tuzas, cuzatli, gamus, faisanos, perdices de la tierra, patos mansos y bravos, pajaritos en cañuela, gallos de papada, anadones, tórtolas, lavancos, derales, zarrestas, papagayos, búharos, águilas, falcones, gavilanes, y cernicales

#### FRUTAS:

jícamas, chayotes, capulines, ciruelas, anona, mamey, aguacate, guayaba, zapotes, chicozapotes (también servían para emblanquecer los dientes), chirimoya, guacamotes, tunas, pitahaya, tejocote, piña, huajilote, mera

Chilacayote(chilacayote)--pepita de cuya corteza se hace el calabacate y de lo de adentro conserva de miel

"Concluida la comida daban las sobras a sus criados..."

No debe olvidarse que el indio siguió aportando nuevas cosas después de la Conquista. En estos casos es todavía más difícil seleccionar. La cocinera indígena en la casa de su señora criolla inventó nuevos platos, utilizando materiales nativos e importados. Cualquier libro de cocina mexicana contiene estos "platos mestizos." Los platos siguientes llevan por nombre astequismos y darán una idea de lo que queremos decir. Sería fácil extender la lista por varias páginas.

Chilaquiles--guisado que se hace de tortilla despedazada en piñón, jitomate, chile o mole.

Nenepile--guisado de lengua con piltrafas de carne y tripas.

Chacualole--dulce que se hace cociendo tripas de calabazas en miel de pancha, y amañándolas e estregándolas con una cuchara de palo mientras dura el cocimiento.

Nechocle--bebida compuesta de zumo de tuna, pulque ríspido y agua, y todo fermentado.

Pozole--un guisado de maíz

Pozol (de Tabasco)--bebida hecha con masa y cacao. (o masa con agua de coco y azúcar.

.....

#### UTILES

No pretendemos ofrecer aquí una lista de todas las cosas y utensilios de origen nativo que se emplean en "México civilizado." Muy pocos de los útiles aquí descritos se encuentran en las casas de la gente de nuestro grupo especial. Pero si los criados en esas casas, y los obreros que las construyeron, y las tiendas que las proveen, y el mercado que alimenta a sus dueños--si todos éstos los utilizan, entonces esos útiles tienen un lugar entre las persistencias etnográficas. Que cada lector determine, según su propio criterio, la importancia de ese lugar.

Metate--piedra para moler maíz, chile, etc.

Comal--disco de barro para cocer tortillas.

Casles--especie de sandalia o huarache.

Petate--Estera de tule tejido en que se duerme.

Hamaca--cama de Yucatán y otras tierras calientes.

Acocote--para extraer el aguamiel del maguey.

Amole--producto vegetal que sirve para jabón.

Tejidos de tule, carrizo, palma, etc., template, chiquihuite, petacas

Ayate--tejido de fibras de maguey; se hacen mantas para cargar cosas.

Pachón-na--capote de palma usado como impermeable.

Acahuacle--producto vegetal que sirve de pegamento en la industria de las jícaras.

Biznaga--planta cuyas espigas se emplean como mondadientes.

Malacate--instrumento para hilar el algodón a manera de huso.

Tamemes--los cargadores, y su manera de cargar con una cinta en la frente.

Zacamecate--estropajo hecho con fibras vegetales y que sirve para lavar.

Tlalmate--piedra lisa para moler colores.

Molcajete--mortero de piedra o de barro en que se muelen las especias.

Clachicquelite--hierba con que se facilita la fermentación del pulque.

Zacatlascate--planta que se usa para pintar de amarillo los pisos de madera (pan de zacate).

Sonole--medida de leña que equivale a 400 leños.

Acoyate--planta de que se hacen y hacían escobas.

Axi o aji--substancia grasa producida por un insecto hemiptero, y de que se hace el barniz de las jícaras.

Nacascul--legumbre de la planta (*Caesalpinia coriaria*, W.). Se emplea en la industria de curtir pieles.

Coscomate--troje de madera que sirve para guardar en mazorca el maíz.



Chacalsuchil--(*Ponciana pulcherrima*, L.) arbusto de tierras cálidas, planta tintórea y curtiente.

Chauole--(*Blettia campanulata*, L.) planta cuya raíz sirve para hacer pegamento de jícaras.

Chia--semilla de planta (*Salvia chian*) que, negra, da una aceite para la pintura.

Chicle--se mascaba en México antes de la Conquista.

Equipal--especie de silla de asiento tejido.

Huacal--indispensable para empacar y cargar legumbres, frutas, etc.

Jícara--de madera o de guaje, se emplean en la mesa, en el baño, para adorno.

Henequén--para hacer hamacas, sogas, etc.

Tencolote--especie de jaula en que se transportan los pollos al mercado.

Yagual--redete que se usa para cargar algo en la cabeza.

Utensilios de barro (El Dr. Atl calculó que unas 4000 familias mexicanas se dedican a la alfarería, con productos de un valor anual de \$3,420,000, haciendo las ollas, cazuelas, platos, platonas, bandejas y jarros que todo México conoce en sus mercados y cocinas. De toda esta loza, la única que guarda todo su carácter primitivo es el barro cocido por los tarahumares de Chihuahua y la loza de algunos pueblos de Oaxaca, Michoacán, Chiapas, y en la región Popoloca.) (3)

#### EL ESPIRITU DE NACIONALISMO

Seguramente uno de los sentimientos no-hereditarios que más nos domina es el nacionalismo, el amor a la llamada patria.

Este sentimiento, por malo o bueno que sea, se ha desarrollado enormemente en el hombre desde que existe el sistema moderno de estados o naciones. Quizá, con sus raíces en el amor a la familia y todo lo que pertenece al individuo, el nacionalismo sea la base fundamental y el origen de la nación, y no vice-versa, como tanto se cree. Nosotros creemos poder demostrar que el patriotismo en México se arraiga enteramente en lo indígena.

El antropólogo Franz Boas nos llama la atención al fenómeno de que en todas las regiones donde la raza indígena ha contribuido mucho a la población moderna, siempre se nota en ésta una continuidad de tradición que arranca de los tiempos pre-históricos. (1) La gran cantidad de folklore y costumbres supervivientes liga a la nueva raza con su pasado. Esta conexión indisoluble forma indudablemente un magno obstáculo a la difusión de ideas modernas.

Ningún país de los conquistados y colonizados por los romanos tiene por su héroe nacional a Julio César. En Francia las estatuas y calles y poemas honran a Vercingétorix. España no alaba a los visigodos, y romanos y moros. Igualmente México no puede sustituir a Cuauhtémoc y Xicotencatl con Cortés y Alvarado, a pesar de la superioridad de éstos en aquella lucha.

No importa que sea o no Cuauhtémoc la creación de Prescott para denigrar a todo lo español, como afirma José Vasconcelos. Tell nunca vió la manzana famosa; Washington sí mintió. El patriotismo es el culto a los antepasados, a los defensores de la integridad nacional, y no a la verdad.

No fué solamente por propaganda y razones políticas que

México mandó a la exposición en Sevilla ejemplos y reproducciones de lo más aborígen que tenía. La misma cosa pasa en París este año de 1937. Exagerando un poco se puede decir que todo lo que posee el país, producto del hombre, es importación, imitación o indígena. La individualidad de México entre todos los países, lo atractivo para el viajero, es el sello indígena que lleva.

El sentido de nacionalismo arraiga de conciencia de raza: México es más de ochenta por ciento indio; del culto a los antepasados, ya discutido; de las artes; véanse en otro capítulo los esfuerzos de músicos, escultores y pintores para definir la personalidad de la patria creando un nuevo arte a base de lo prehispánico y popular.

Mientras sea la sangre más espesa que el agua, el Vercingétorix de México será Cuauhtémoc, el guillermo Tell será Xicotencatl, el rey Arturo será Netzahualcoyotl, el Cid Campeador, Guitlahuac.

#### EL CATOLICISMO

Fuera de toda duda "En lugar de conquistar a México... la iglesia católica fué conquistada por él." Es tan abundante y completa la literatura sobre esta cuestión que saldría sobrando todo más que un simple resumen de los hechos. La gran semejanza en los ritos de los cultos azteca y cristiano, la imposibilidad de inculcar la fé a tantos millones de indígenas aún si no hubiera existido el obstáculo invencible de los dialectos nativos, el hecho de que sustituyeron templos y figuras católicas en los mismos lugares de teocallis e ídoles, y la aceptación

per el clero y los santos, de los atributos y poderes sobrenaturales de sus predecesores--contribuyeron en su conjunto a la adulteración, espiritual y ritualmente, de la religión católica en México. La conquista material de las leyes de la Reforma y la Revolución, y los cambios políticos que pueden efectuarse en el futuro para restituir a la iglesia su poder, no agregan ni restan nada de la tesis fundamental: espiritual y ritualmente el catolicismo en México muestra grandísima influencia indígena. (2)

.....

Habría que incluir varias otras persistencias o influencias psicológicas para completar este capítulo. La falta casi absoluta del sentido de repugnancia hacia la "gente de color" es característica del mexicano. Por otra cosa, la abundancia de servidumbre ha creado entre los de la capa superior una actitud de superioridad hacia todo trabajo manual. Finalmente, la concepción de la propiedad privada que hace posible el sistema moderno de ejidos es probablemente una supervivencia del sistema precortesiano de calpullis.

## BIBLIOGRAFIA

## La Comida Azteca:

Díaz del Castillo, Bernal--Historia Verdadera de la Conquista

Cortés, Hernan--Cartas de Relación

Cervantes de Salazar, Francisco--Papeles de Nueva España

Orozco y Berra, Historia Antigua y de la Conquista

Robelo, Cecilio A.--Diccionario de Aztequismos

...

- (1) Boas, Franz--Modern populations of America (en Proceedings of the 2nd Pan-American Scientific Congress V. I,--Washington, 1917)
- (2) Gruening, Ernest--Mexico and its Heritage, Capitulo, The Church--New York, 1928
- (2) Chavez Orozco, Luis--Historia de México, T. II, pág. 237--México, 1934
- (3) Atl, Dr. (Gerardo Murillo)--Las artes populares en México, Vol. I--México, 1922
- (4) Kohler, J.--El Derecho de los Aztecas--México, 1924



## LOS INDIOS CÉLEBRES

No se ha publicado un estudio serio biográfico de los indígenas célebres en la historia de México. Existen dos o tres ensayos sobre la materia, pero basta leer el último y más completo, la "Galería de Indios Célebres" por Antonio Carrión, publicado en 1869, para juzgarlos todos. En su afán de alabar al indio, Carrión recurre demasiado a su imaginación; escribe de solamente unas setenta personas, e incluye en su lista a algunos mestizos y hasta a Sor Juana Inés de la Cruz.

Esta colección forma parte esencial de la presente tesis, pero no pretende dar biografías completas. Quisimos presentar aquí juntos a todos los indios que han sobresalido por cualquiera causa, buena o mala, a través de toda la historia post-cortesiana de México. Decimos buena o mala porque aquí no entran puntos de vista. Cristobalito de Tlaxcala, para algunos es mártir bendito; para otros hijo ingrato y presuntuoso que mereció su castigo. Tenamaxtle y Teperaca pueden llamarse de dos maneras: asesinos salvajes, o defensores heroicos de la libertad. Aquí están todos los que hemos encontrado, junto con los pocos detalles conocidos de su vida e necesarios para comprobar su celebridad. Creemos que estudios adicionales podrán amplificar e completar los detalles y que el conjunto formará un capítulo de gran significación para la historia del país.

### Clasificación de los Biografiados

	Total
Rebeldes .....	46

Escritores -----	69
(Historia--31)	
(Temas religiosos--17)	
(Filología--11)	
(Traducciones--4)	
(General--6)	
Mártires -----	3
Insurgentes -----	20
Artistas y Músicos -----	12
Religiosos -----	7
Misioneros -----	6
Hicieron donaciones para	
fines religiosos -----	8
Político-soldados -----	9
Contra los rebeldes -----	4
Intérpretes -----	3
Médicos -----	1
Varios -----	11

Acazatl, nacido en México en 1522, cacique y señor del pueblo de Tlalmanalco, que ayudó al virrey Antonio de Mendoza a contener una sublevación de chichimecas en 1541. Dejó escritas dos obras:

"De la entrada del visorrey D. Antonio de Mendoza en las tierras de los chichimecas"

"Reyes que tuvo la nación de los toltecas." (48, 11, 102)

Aqualmetzli, Ignacio (Ignacio Alarcón de Requetilla) guerrero azteca que nació en 1520 en Coyoacán. Uno de los primeros alumnos del colegio de Santa Cruz de Tlaltilalco, fué educado por un español. A los 20 años, en la ocasión de escribir la historia de su vida, se enteró de su origen indio y de la muerte de su madre a manos de los españoles y murió combatiendo a los conquistadores. (29, 11)

Axotécatl, Cristóbal, tlaxcalteca, convertido al cristianismo, quiso reformar a su padre, idólatra, cacique de Atlhuetza, Tlaxcala, exhortándolo a la oración y derribando sus jarros de pulque. El padre lo cogió, lo dejó medio muerto de palos y lo arrojó a una hoguera de brasas. Mientras su padre salió a buscar una espada, los de su casa salvaron al joven, que murió el día siguiente, en 1527. (109, 125)

Vetancourt--Menologio, Página 54.

Sosa--Efemérides, T. I, página 333

Adriano, Diego, nació en 1570, natural de Tlaltilalco, descendiente de los reyes de aquel barrio, educado en aquel colegio, se dedicó a la tipografía. Compuso opúsculos en latín que los misioneros se apropiaron y propagaron. Murió en 1601. (102, 33)

Aguero, Cristobal, otomí, nació el 12 de abril de 1600 en San Luis de la Paz; en 1618 tomó el hábito de novicio de la órden de Santo Domingo; después estudió retórica, filosofía y teología. Nombrado catedrático de teología e idioma otomí, era también maestro de provincia y prelado del convento principal de Oaxaca. Escribió y publicó seis obras en zapoteco y castellano. Murió en 1681.

"Miscelánea espiritual" en idioma zapoteco, México, 1666

"Arte de la lengua homita"--México, 1667

"Sermón predicado en el capítulo provincial de Oaxaca"  
--México, 1666

"Diccionario de la lengua zapoteca"

"Tratado de la Pasión de Ntro. Sr. Jesucristo. M. S."

"Los evangelios cuadregesimales en lengua zapoteca, con estampas" M. S.

(11) única autoridad

Alcecer, Martín de, nacido en San Felipe de Ixtlacuixtla, fué religioso de la compañía de Jesús y dejó escritos unos tratados doctrinales en lengua mexicana.

(11) única autoridad

Alejo, Antonio, indio nacido en las minas de Chalchihuites o en la villa del Nombre de Dios, tomó el hábito de San Francisco en Zacatecas. Fué quince años catedrático de prima de teología, y en 1613 electo principal. Dejó dos obras en manuscrito:

"Doctrina cristiana, en lengua piusa"

"Homilias sobre los evangelios de todo el año"

(11) única autoridad

Altamirano, Ignacio Manuel, nació en Tixtla, Guerrero, en 1834. Estudió en el Instituto Literario de Toluca, discípulo de Ignacio Ramírez, y en el Colegio de Letrán. Fué abogado, revolucionario, diputado al Congreso de la Unión, periodista, cónsul en España y en París. Murió en Italia en 1893. Se le considera el maestro de dos generaciones y el más grande escritor de su tiempo. Obras más famosas: Clemencia, El Zarco, y La Navidad en las montañas. (1)

Alva Ixtlilxochitl, Bartolomé (José de) nacido en Texcoco en 1607, descendiente de los reyes de Texcoco, fué bachiller teólogo, encomendero del pueblo de Tepetlaxtes, cura y juez eclesiástico de Chapa de Meta en el arzobispado de México, y muy périto en el idioma mexicano. Murió en el año de 1657. Obras:

"Confesionario mayor y menor" en lengua mexicana, Méx. 1634

"Pláticas en lengua mexicana contra las supersticiones que han quedado entre los indios"--México, 1634

Traducciones al mexicano:

"El gran Teatro del Mundo" por Lope de Vega

"El animal profeta y dichosa Patricida" por Lope de Vega

"La Madre de la muger" por Lope de Vega

(11, 48, 102)

Alva Ixtlilxochitl, Fernando, padre de Bartolomé, descendiente de los soberanos de Texcoco, nació en ésta por el año de 1570. Hizo sus estudios en el Colegio de Tlalteleleo. Escribió catorce obras. Fué condecorado con el título de intérprete regio. Murió en 1649. Obras:

"Sumaria relación de todas las cosas que han sucedido en la Nueva España y de muchas cosas que los toltecas alcan-



zaron y supieron, desde la creación del mundo, hasta su destrucción y venida de los terceros pobladores chichimecas hasta la venida de los españoles."

"Historia de los señores chichimecas hasta la venida de los españoles"

"Continuación de la 'Historia de México'"

"Pintura de México"

"Ordenanzas que hizo Nezahualcoyotl"

"La orden y ceremonia para hacer un señor, la cual constituyó Topiltzin, señor de Tula"

"La venida de los españoles a esta Nueva España"

"Noticias de los pobladores y naciones de esta parte de América llamada Nueva España"

"Entrada de los españoles en Texcoco"

"Relación sucinta en forma de memorial de las historias de Nueva España y sus señoríos hasta el ingreso de los españoles"

"Sumaria relación de la historia general de esta Nueva España, desde el origen del mundo, hasta la hora de ahora, colegida y sacada de las historias, pinturas y caracteres de los naturales de ella, y de los cantos antiguos con que la observaron"

"Historia chichimeca"

"Cantares de Nezahualcoyotl"

"Fragmentos históricos de la vida del mismo"

Alvarado Texozomec, Fernando, hijo de Cuitláhuac, rey de México, escribió la crónica de su nación, la azteca (Crónica mexicana) hacia el año de 1598. Clavijero y Veitia se aprovecharon de esta obra.

(33,11)

Ameca, Pedro (Lunar), originario de Tolutla, Veracruz, cabecilla insurgente en las fuerzas de D. Guadalupe Victoria. En el transcurso de sus correrías, el Distrito de Córdoba, cometió muchos desórdenes, robos y asesinatos en cuantos soldados realistas caían en su poder. Fué capturado en 1819.

(80)

Antonio, Gaspar, (Oxnalahkin) hijo de Ahkinchi, cacique de la península de Yucatán, fué intérprete regio en los tribunales y por dos cédulas del gobierno español se le concedieron doscientos pesos anuales. Dejó escrito un "Vocabulario de la lengua de Yucatán o Maya."

(11, 24, 33, 102)

Antonio, Pedro Juan, nació en Atzacapetzalco el 14 de junio de 1538 e hizo sus estudios de latín y filosofía en el colegio de Tlaltelolco. Se fué a España en 1568 y estudió derecho civil y canónico en Salamanca. Obras:

"Arte de la lengua latina"--Barcelona 1574

"Del reverencial mexicano" (manuscrito)

(11, 125)

Aquino, Marcos (conocido también por los nombres Andrés de Aquino y Marcos Sipac) artista indígena que trabajó con Fray Pedro de Gante en su taller de arte anexo a la Capilla de San José de los



Alvarado Tezozomoc, Fernando, hijo de Guitlánhuac, rey de México, escribió la crónica de su nación, la azteca (Crónica mexicana) hacia el año de 1598. Clavijero y Veitia se aprovecharon de esta obra.

(33,11)

Ameca, Pedro (Lunar), originario de Tolutla, Veracruz, cabecilla insurgente en las fuerzas de D. Guadalupe Victoria. En el teatro de sus correrías, el Distrito de Córdoba, cometió muchos desórdenes, robos y asesinatos en cuantos soldados realistas caían en su poder. Fué capturado en 1819.

(80)

Antonio, Gaspar, (Oxnalabkin) hijo de Ahkinchi, cacique de la península de Yucatán, fué intérprete regio en los tribunales y por dos cédulas del gobierno español se le concedieron doscientos pesos anuales. Dejó escrito un "Vocabulario de la lengua de Yucatán o Maya."

(11, 24, 33, 102)

Antonio, Pedro Juan, nació en Atzacapetzalco el 14 de junio de 1538 e hizo sus estudios de latín y filosofía en el colegio de Tlaltelolco. Se fué a España en 1568 y estudió derecho civil y canónico en Salamanca. Obras:

"Arte de la lengua latina"--Barcelona 1574

"Del reverencial mexicano" (manuscrito)

(11, 125)



Aquino, Marcos (conocido también por los nombres Andrés de Aquino y Marcos Cipac) artista indígena que trabajó con Fray Pedro de Gante en su taller de arte anexo a la Capilla de San José de los

Naturales, convento de San Francisco. Bernal Díaz lo cita como relicario y lo compara con Berruguete y Miguel Angel! Se le atribuye haber pintado la famosa Virgen de Guadalupe que se venera en México. Pintaba a mediados del siglo XVI.

(2)

Arias, Nazario, cabecilla indígena insurgente en la guerra de independencia. En el año de 1812 merodeaba por Santa María del Oro y otros lugares de Jalisco. Sus fuerzas fueron derrotadas por las del realista Francisco Morrey cerca del pueblo de Xala.

(80-) páginas 79-80

Ascencio, Pedro de Alquiciras--nacido en Acuiltapan en el último cuarto del siglo XVIII, este indio suriano se hizo capitán de caballería y caudillo temible en la guerra de la independencia. Derrotó a Iturbide y al coronel Rafolo. Murió en 1821 en la batalla de Tetecala.

(29)

Astlalzontli, Lorenzo (de San) Francisco (Haxtlalzontli, según Beristain)--mexicano que vivió a fines del siglo XVI. Dejó un "Mapa en que con geroglíficos mexicanos se describe la milagrosa aparición de María Santísima de Guadalupe en el cerro de Tepayac."

(11, 102)

Avendaño Topontilla, José, nació el 19 de marzo de 1624 en Carrión, valle de Atlixco; estudió latinidad, filosofía y teología en el colegio de San Ildefonso de México y en 1656 recibió sus órdenes sagradas. Murió en 1678.

(11) única autoridad

Avila, Melchor de, indio cacique del pueblo de Ayacastépec, con Juan Ambrosio, Alcalde de Ocotépec, capitaneó una sublevación de los indios logrando unir a veinte pueblos del estado de Oaxaca para tratar de librarse de los españoles en 1662. Tomados presos, fueron condenados en azotes y destierro perpetuo, incluyendo cuatro años de labor forzada en las minas.

(50) página 86

Axayaca, Alonso (también se llama Alfonso Axayacatzin Izhuecatocatzin)--indio mexicano, Señor de Ixtapalapan, hijo de Cuitláhuac, penúltimo rey de México y sobrino de Motecuhzoma II. Fué padre de Doña Bárbara Axayaca y escribió varias relaciones históricas, que cita en las suyas y en la Historia Chichimeca, D. Fernando Ixtlilxochitl.

(93)

Ayala, Gabriel, noble de Texcoco, fué escribano de la República y dejó "Apuntes históricos" en lengua nahuatl, apuntes que abarcaron los años 1242-1562 de la historia de México.

(33, 24, 102, 98)

Ayapin, poderoso cacique yaque que hacía guerra contra los españoles en Culiacán en 1539. Fué prendido y mandado ahorcar por F. V. Coronado.

(126) página 39

Baltasar, indio de Cholula, que por su ardor de cristiano anduvo predicando en los alrededores de Cholula y fundó, con sus más fieles creyentes, un pueblo Chocomán, "lugar de lloro y penitencia," una especie de Utopia cristiana.

(3) página 454



Banderas, Juan, (Juan Ignacio Juzucanea)--jefe de la sublevación y guerra de Yaquis y Mayos en 1825. Llevando a una imagen de la Virgen de Guadalupe como enseña, ayudado por los jefecillos ópatas, Virgen y Dolores Gutiérrez, Banderas intentó unir a todas las tribus para exterminar a los extranjeros. Derrotados, se levantaron otras veces en 1826 y 1832, y después de la última derrota, Banderas y Dolores Gutiérrez fueron capturados y pasados por las armas españolas.

(126) página 50

(130) página 639

Barrasa, Don Diego, cacique de San Diego Iguachínipa, y Don Luis, cacique de Yagunaque, figuraron en la insurrección de los indios tarahumaras en Chihuahua por el año de 1650.

(118) página 43

Bartola, (Bárbara o Barbola Axayacatzin) María, india de Ixtapalapa, nieta del rey mexicano Cuitláhuac, e hija del príncipe Alonso Axayacatzin, vivía poco después de la conquista y según datos existentes escribió en mexicano y en español una relación histórica de antigüedades indígenas y del sitio de Tenochtitlan.

Obs. Alva Ixtlil. Tome I, p. 61

(11, 32, 93)

Bautista, Juan, estudiante y más tarde instructor en filosofía y teología en Tlaltecleco. Definidor de su provincia, guardián del convento de Texcoco en 1595 y en 1600 del de Tlaltecleco, fué también autor de obras en mexicano y castellano.

(127)

Bautista, Juan, cacique y principal, y Jacinto de los Angeles, indios fiscales de Oaxaca, dieron parte a los padres, de que ciertos indios iban a convocarse para un solemne acto de idolatría. Descubierta ésta, los idólatras fueron castigados por las autoridades. Más tarde los indios atacaron al edificio conventual donde se refugiaron frailes, españoles y los dos fiscales. Estos fueron entregados a los atacantes, quienes los ejecutaron por traidores. Entre católicos Juan y Jacinto pasan por mártires. Murieron el 16 de septiembre de 1700.

(3) página 542, Tomo III

Bayasegui, Benito, indio distinguido por su fervor y celo. Diligente catequista, instruyó a muchos indígenas en los misterios de la fé. Vivió en la primera mitad del siglo XVII en Sonora.

(3) página 503, Tomo III

Berardo, Juan, noble, natural de Huejatzingo, en el obispado de Puebla, estudió en el seminario de Tlaltelolco, vertía del latín al mexicano y sirvió de mucho al P. Bautista en sus tareas apostólicas. Fué dado a la música y ejercicios de devoción y hábil tipógrafo en tres idiomas. Murió en 1594. Obras:

"Epistolae latinas variae"

"Versiones varias del latín al castellano y mexicano"

(33, 11, 102)

Bravo, Estevan, de Tlailotlacan, cerca de Texcoco, alumno del colegio de Tlaltelolco, admirable por su facundia en el mexicano, castellano y latín. Agustín de Vetancurt dice de Bravo que "traducía muchas cosas, con tanta abundancia de vocablos, que era necesario quitarle muchos." El P. Bautista se confiesa

deudor de Bravo en sus composiciones, y añade que con su ayuda pasó al idioma del país Fr. Alonso Trujillo todos sus sermones durante 26 años de ser predicador evangélico.

(33, 102)

Gacalpetitla, María Isabel, india tlahuica del pueblo de Ocuituco, maestra en lengua mexicana de los frailes Francisco de la Cruz y Juan de Ocegüera, según disposición del capítulo provincial celebrado el 17 de junio de 1534. Ella les cedió sus bienes para la construcción del convento del pueblo y con su ayuda se formó el catecismo y doctrina que hicieron los agustinos y presentó el Padre Ocegüera en el capítulo provincial después. Falleció María en 1560.

(5)

Cahuantzi, Próspero, indio tlaxcalteca. Fué soldado con Comenfort en 1856, ascendió a teniente en la guerra con los franceses, y en 1868 desempeñó el puesto de secretario de guerra de su estado natal. Llegó a coronel y jefe de los distritos de Huamantla y Tlaxco y fué gobernador del estado de Tlaxcala varias veces.

(6)

Cajeme, José María Leyva, cabecilla de los indios Yaqui en el año de 1875. Juntó a los pueblos de Cósorit y Santa Cruz, en sublevación. Fueron derrotados los indios por las tropas del Comandante Aguirre en Diciembre del año 1875, pero siguieron luchando hasta Febrero de 1877, atacando poblaciones y ranchos del valle de Guaymas. Cajeme fué indio valiente, astuto y de notables aptitudes. Fué sargento de uno de los Batallones de Sonora, y de vuelta a Sonora se licenció. Siendo cacique del Yaqui el indio Julio Mayeroqui, conocido por "El Jaguali."

Cajeme conspiró contra él, le mató, y se declaró el Jefe supremo y dueño absoluto del Yaqui. Organizó en grande para la guerra y la tribu Yaqui y sus tributarios, los Mayos, lo obedecían en todo.

Nació en Hermosillo en 1837. Estudió de los 16 a los 18 años en la escuela de Guaymas, logrando aprender a leer y escribir y las primeras nociones de aritmética. Fué soldado con los liberales en las fuerzas de Lagarza en 1858 y más tarde con Coronado y con Pasqueira. Luchó en los gobiernistas contra los Yaquis sublevados en 1859. En 1867 sirvió como jefe de una fuerza de Caballería con las fuerzas del Coronel Próspero Salazar Bustamante, contra los Yaquis insurrectos. Llegó a mandar una compañía de indios. Fué nombrado Alcalde Mayor del Yaqui por el gobierno, para mantener a la tribu en orden. Se rebeló con su tribu en 1875. Organizó los pueblos bajo su mando con gobernadores, alcaldes y tenastimones; estableció asambleas populares para legislar. Estableció impuestos y organizó un ejército permanente. Siguió en el mando y en 1885 levantó a 3000 indios en armas contra el gobierno, cuyas fuerzas lograron que se sometieran los indígenas para fines del año de 1886. Cajeme fué capturado y matado por una escolta federal in 1887.

(126) páginas 59-64

Cajona, Ana la, india de San Pedro Teocuilco, estado de Oaxaca, que capitaneó una banda de mujeres que en 1662 apedrarón y tiraron con palos al Corregidor de dicho pueblo, obligándole a retirarse y encerrarse en su aposento en las Casas Reales. Luego soltaron a los indios presos en la cárcel del pueblo. Ana fué capturada, recibió azotes y diez años de destierro, incluyendo seis de o-

bfaje.

(50) página 81

Calixto, indio yaqui que encabezó el alzamiento de su tribu y las de los Mayos en 1740. Fué derrotado en dos batallas en que perecieron 5000 indios de sus aliados, y fué pasado por las armas junto con otros dos jefes indios, Muni y Bernabelillo, por orden superior del gobernador de la Nueva Vizcaya, Agustín de Vildésola en 1741.

(126) página 49

Galzontzin, Pablo, hijo del último rey de Michoacán, fué el primer indio que recibió en México las órdenes sagradas de sacerdote, cosa que sucedió entre 1567 y 1572.

(125) Tomo I, página 309

Camabeai, jefe guazápare, cabecilla en la insurrección de 1631-32 en la región de Chinipa. Los indios sublevados lograron correr a los Chinipas que eran cristianizados y aliados con los españoles en esa región. Los padres predicadores huyeron también y no volvieron por muchos años.

(119) página 229

Gastañeda, Gabriel, noble indio tarasco, de los principales de Michoacán, colomocho de la provincia de México, escribió en su lengua una "Relación de la jornada que hizo Acaxitli, cacique de Tlalmanalco, con el virey D. Antonio de Mendoza en la conquista de los chichimecas de Xuchipila," México, 1541.

(33, 11, 102)

Castille, Cristobal del, indio tezcucano nacido durante o poco antes de la Conquista. Es probable que era noble porque recibió



una buena educación española y también conocía las antiguallas de su país. Murió en 1606. Escribió en lengua náhuatl:

"Historia de la venida de los Mexicanos a poblar las tierras de Anáhuac."

"Las persecuciones que padeció el rey Nezahualcóyotl de Texcoco hasta ser puesto en el trono."

"La entrada de los Españoles en estas tierras y sucesos de la Conquista, y con esta ocasión, agrega, da noticia del gobierno político de los indios de sus calendarios, y de los ritos y costumbres de la gentilidad indiana."

(129)

Celis, Francisco, indio otomí, nació en Pachuca el año de 1705; estudió en el colegio de Santa María de Todos Santos, fué canónigo doctoral de esta Santa Iglesia Metropolitana, examinador sinodal, visitador y gobernador de este arzobispado de México, conciliarie de la real universidad y electo obispo, después arzobispo por el real consejo de Indias, para Manila; murió el 17 de enero de 1760, antes de tomar posesión del arzobispado.

(11) única autoridad

Clara María, india de las cercanías de México, devota a la fe cristiana, fundó y durante diez años sostuvo la iglesia y convento de Betlem (Belén?) Siglo XVII.

(3) Tomo III, página 504

Coaxícori, cacique de Xochitpec (Magdalena) en Jalisco, capitaneó la sublevación de los indios en la Nueva Galicia en 1539. Juntando su gente con la de los pueblos de Ahuacatlán, Xextotipaquitl y Socotlán, trabaron combate con las fuerzas de los capi-

tanos españoles Alense Alvarez, Cristóbal Romero y Diego Siglar. Los indios perdieron la batalla y se retiraron.

(121) página 140

Contreras, Francisco Bautista de, natural de Cuernavaca, escolar del seminario de Tlalteloleo, ayudó al P. Juan Bautista en acabar el "Contemptus Mundi" y en la traducción del libro de las "Vanidades del Mundo." Ganó celebridad con su versión al mexicano de los ascéticos Kempis y Estella. Murió de gobernador de Xochimilco en 1610.

(33, 102, 11, 68)

Corredor, Mauricio, jefe de los indios de Orisiachic (Tarahumaras) que eran aliados del gobierno durante las sublevaciones en Chihuahua a mediados del siglo XVII.

(118) página 97

Cortés Galana, Lucas--hijo del señor del pueblo de Conzoquitlan junto a Tototepec, (del Norte) y por lo tanto de raza Chichimeco-Tepchua y feudatario del Rey de Texcoco. A los 108 años de edad refirió a Fernando de Alva Ixtlilxochitl muchas antigüedades del reino de Texcoco, de las que estaba informado por haber conocido a los reyes y consultado en los archivos reales.

Obs. de Alva Ixtlil. T. I, pág. 60 de la edición Chav.

Cosijopi, rey de Tehuantepec, nació el 30 de diciembre de 1502, hijo de Cosijoeza, monarca de Tehzapotlan. Fué bautizado Juan Cortés de Moteuzoma después de su rendimiento a Pedro de Alvarado. Despojada de su terno siguió en su religión de idolatría. Fué

aprehendido--lo que causó un alboroto general en la población-- y por rehusar reconocer por juez otro sino el virrey, pasó un año en México, siendo procesado y despojado de sus bienes. En su prosperidad había fundado y construido el templo y convento de Santo Domingo en Tehuantepec. Murió en el viaje de regreso a su reino por eso del año de 1563.

(120)

Cuauhtémoc, undécimo y último emperador de México, nacido por eso del año 1495. Defensor de su patria, fué el primero que se rebeló contra Moctezuma II, y el héroe del sitio de Tenochtitlan. Fué puesto en el tormento por los españoles para que les revelara el escondite del tesoro real. Más tarde, en 1522, disque por sospechas de que conspiraba contra los blancos, fué mandado ahorcar por Cortés.

(29)

Cuauhtlatsacuilatzin, noble, según Ixtlilxochitl, y probablemente de Texcoco. Fué el primer Señor de Chiauhitla y escribió unos Anales históricos que comenzaron con el año del nacimiento del rey Netzahualcoyotl, continuando hasta el reinado de Nezahualpilli. El señor Ramírez intercaló estos anales entre las páginas 263 a 281 de la copia que hizo de las Relaciones de Ixtlilxochitl.

Obs. Alva Ixtlil. T. I. Add. Ramírez/ Cat.  
de Beturini.

Cuca, Anastasio, el 2o. jefe de Cajeme, fué aprehendido en Tucson, Arizona; agenciada su extradición fué traído a Sonora y fusilado.

(126) página 121

Quitláhuac, Emperador de México, hermano y sucesor de Moctezuma II. Reinó por unos cuantos días durante la derrota final de Tenochtitlán hasta su muerte en la batalla de Otumba el 8 de Julio de 1520.

Chimalpain, Domingo, mexicano anticuario, autor de obras históricas. Escribió:

"Historia mexicana antigua, que comprende los sucesos y sucesión de Reyes hasta el año 1526" en castellano

"Crónica de México desde el año 1068 hasta el de 1597 de la Era vulgar" en náhuatl.

"Apuntamientos de sucesos desde 1064 hasta 1521"

"Relaciones originales de los Reinos de Aculhuacan, México y otras Provincias desde muy remotos tiempos"

"Relación de la Conquista de México por los Españoles"

(33, 28, 102, 98)

Delgado, Andrés, "El Giro (Jiro)" native de Salamanca, Guanajuato, caudillo insurgente, de los más notables, mandaba al Cuerpo de Dragones de Santiago de las tropas de José Antonio Torres en la derrota del Coronel José Ruiz en Pabellón. Comandó a una fuerza de Caballería en las tropas del General Mina. Mantuvo una fábrica de armas en el cerro de Santa Ana. En junio de 1819 murió heroicamente en un encuentro con la fuerza de Anastasio Bustamante.

(30, 80)

Díaz Guseat, Pedro, organizador y jefe de la sublevación de los indígenas chiapanecos en 1869. Convocó a su gente para adorar a "Santa Luisa," (nombre dado a una india Augustina Gomez Checheb

que pasó por santa entre los indios). Fué tomado prisionero en Chiapa en 1569--febrero a junio--para destruir la idolatría. Gussat y Ignacio Fernandez de Galindo, español o mestizo incitaron a los indios a rebelarse y según Pineda 200 ladinos y 800 indios murieron en los diversos encuentros.

(69, 131)

Durán, Martín, fraile indio que por poseer libros liberales y predicar contra la esclavitud de los de su raza, fué sujetado al suplicio para que dijera en donde había adquirido dichos libros. Cuando no confesó fué quemado vivo en 1584. Hizo sus estudios en el Colegio Franciscano de Tlaltelolco.

(29)

Escobar, Sebastian, escritor en lengua otomí, cacique de México. Sus "Cartas en lengua otomí," manuscrito, "se conservan en el seminario Tridentino."

(33, 11, 102)

Figueras, Gerónimo, nacido en los alrededores de Santiago Tlaltelolco en 1604, estudió en el colegio allí. Tomó la sotana de jesuita en el noviciado de Tepetzotlan en 1621; fué catedrático de gramática latina en el colegio de Caxaca. Fué misionero durante 40 años entre los indios tepehuans. Escribió "Arte y copioso vocabulario de las lenguas tepehuana y tarahumara" y un "Catecismo y confesionario en dichas lenguas." Murió en Marzo de 1683.

(125) página 212



Francisco Miguel, artesano indígena, cuya obra es el Santuario de Ocotlán. Empleó más de 25 años tallando y esculpiendo los ornatos y figuras inentables de los retablos y altares, cúpulas y muros y aún los muebles--ya sea en madera ya en estuco. Nació en Tlaxcala y murió el año de 1749.

(7) página 10

Fuente, Agustín de la, colegial fundador del colegio de Santa Cruz de Tlaltelolco y catedrático de latinidad y retórica en el mismo. Ayudó a los padres Sahagún, Oroz y Bautista en sus obras, y pasó al mexicano las del último. Las imprimió también, porque era director de la imprenta del colegio. Murió después de 1606.

(11, 33, 102)

Fuente, Juan Alberto de la, obispo electo para la Nueva España por la iglesia de Zuzon, una de las sufragáneas de Manila, cuya iglesia renunció para aceptar la de Honduras. Fué nativo de Nativitas, cerca de Tlaxcallan y estudiante en el seminario tridentino. Fué doctor en cánones por la real universidad y nombrado canónigo doctoral y gobernador de su diócesis. Murió a fines del siglo XVIII.

(11) única autoridad

Galicia, Francisco Antonio, nació o en Tlalpujahua o cerca de Ixtacalco; uno de los primeros insurgentes, activo en la conspiración de Abril de 1811, fué desterrado para Manila. Actuó como gobernador de la parcialidad de San Juan después de la revolución.

(11, 95)



Galicia, Faustino (Chimalpopocateatl), fué autor de "Silbario de Idioma Mexicano" y "Epítome o Modo Fácil de Aprender el idioma Náhuatl," el último publicado en México en 1869. Fué intérprete de Maximiliano y licenciado.

(65, 11)

Gante, Pedro, natural del barrio de Tlaltelolco, enseñó el castellano y el latín a los primeros colegiales de Tlaltelolco, y tradujo varios opúsculos al idioma del país. El P. Bautista se confiesa deudor de Gante por su ayuda. Murió en 1605.

(33, 102)

García, Juan, de la vecindad de Cahancu en Chiapas, jefe de la sublevación de los indígenas de aquel estado en 1711-12. Después de luchar un año fué capturado y ahorcado en Cahancu por las fuerzas del general Toribio Coeio, gobernador del reino de Guatemala.

(69)

Gomez de Lara, Bernardo, indio huasteca, guerrillero-bandido del Norte que al frente de una gran partida de indios combatió a los realistas. Fué fusilado en 1811. Aterrorizó al vecindario.

(30)

González, Antonio, indio misteco, nacido en Yausuitlan en 1668, tomó el hábito de dominico en Oaxaca y fué prior en varios conventos de ese Estado. Escribió "Catecismo del Padre Ripalda traducido al idioma misteco, con varios apendices," Puebla, 1719.

(11) única autoridad

Guasachula, Ana de, colaboradora del siglo XVI con los misioneros en la enseñanza y conversión de los indios, "incansable en ... arreglar casamientos, descubrir niños no bautizados, buscar ovejas perdidas y llevar a sus deberes cristianos a veces casi a empujones, a los rezagados."

(3) Tomo II, página 455

Guevara, Antonio de, indio probablemente nacido en Tlaxcala el año de 1520 donde fué nombrado gobernador. Escribió en 1584 una relación de las antigüedades de su país: fiestas, ritos, tradiciones, distribución del tiempo, etc.

(93)

Gutiérrez, Mauricio, e hijo, Agustín, fueron rees mártires de la causa de los armeros Fontecha, por haber auxiliado en su rancho de San Juan a otros operarios que se fueron con los insurgentes, y por el abrigo que allí proporcionaron al cabecilla capitán Saucedo. Miguel Rivera y José María Rivera son otros dos indios aprisionados por causa semejante.

(95) páginas 23-24

Gutiérrez Santa Clara, Pedro, indio noble mexicano, autor de "Antigüedades mexicanas." Ballese de los M.S. el P. Vetancurt.

(102)

Huitzimengari (Mendoza y Caltzontzin), Antonio, hijo del último rey de Michoacán y ahijado del virrey D. Antonio de Mendoza, estudió en el colegio de S. Nicolás en Pátzcuaro y en la universidad de Tiripitío. Aprendió las lenguas Griega, Hebrea, Latina,

Española y Tarasca. Fué gobernador de Tzintzuntzan por muchos años. De sus escritos queda un manuscrito de carácter religioso en lengua Tarasca.

(70)

Huitzimengari, Constantino, hijo de Antonio y natural de Michoacán; nieto, según el Barón de Boturini, del rey Calzontzin de aquel reino; pintó un mapa geográfico en 1589 y dejó escritas memorias de su tierra natal.

(33, 98)

Iberri Rino, Baltasar, indio apache de Sonora, hijo adoptivo del jesuita Eusebio F. Rino y educado por él. Tomó la setana de jesuita en México. Murió en 1731.

(11) Única autoridad

(125) Tomo I, páginas 172 (mismos datos)

Inica Ateopa, Juan y Pedro Izcucuitlapilco, otomíes, indios principales de Actopan, Hgo., a cuyas instancias y por cuyos ofrecimientos se construyó el convento de Actopan en 1546. Las imágenes de los dos donadores se hallan pintadas en el cubo de la escalera principal.

(8) página 2

Iragorri, Juan Francisco, nació en el año de 1728 en la Sierra de Pinos; estudió en el colegio de San Ildefonso de México; fué jesuita y catedrático de gramática latina en el colegio de Zacatecas y de filosofía en el de Puebla. Fué maestro tutor de los hijos del virrey marqués de Cruillas. Murió en Castelmadama,

Italia, en 1785, después de su destierro con los demás jesuitas.

Escribió:

"Vocabulario y diálogos mexicanos: Historia de la pasión de Nuestro Señor Jesucristo," Roma, 1785.

(11)

(125) T. II, página 23

Isla, José Francisco, indio texcocano, autor de una relación en mexicano de la vida, conquistas, fundaciones y hechos de armas de su compatriota con el título de

"El capitán general de los chichimecas, caballero de la real y nobilísima orden de Santiago, cacique y principal, D. Juan Bautista Valerio de la Cruz."

"Vuelos de la imperial Aguila Tezcucana a las radiantes luces del Luminar mayor de Esferas, el católico rey Felipe V."

"Descripción poética de la Proclamación de dicho Monarca en Tezcucoc," México, 1701.

(29) (11) (102)

Itzcoatzin y Xiuhcoatzin, según Ixtlilxochitl, fueron nobles de México o de Texcoco y autores de "Anales de las tres cabezas de la Nueva España,"--es decir de la confederación de los gobiernos de México, Texcoco y Tacuba.

(93) No. 2

Ixtelinque, D. Felipe Guzman, gobernador cacique de Coyocacán que dió un terreno para la fundación de la iglesia y convento del Carmen en San Angel, por eso de los años 1597-1614. Su viuda



dejó a los carmelitas "dos pedazos de terreno junto a la huerta y la mitad del cerro de Ocotepes."

(7) páginas 29-30

Ixtolinque, Salvador, descendiente de caciques de Coyocacán. Era religioso carmelita y a causa de un litigio entre su orden y su padre, nuestro biografiado pasó 22 años y 3 meses en su celda sin comunicarse con nadie. Durante este tiempo talló una cruz en madera con más de 5000 figuras representando la historia bíblica. Eso pasó durante los años 1792-1813.

(125) Tomo I, página 322

(7) Tomo II, página 32

Ishuescatocatzin, Alfense, hijo del emperador Guitláhuac, sobrino de Moctezuma II, y gobernador de Texcoco, juntó muchas historias y viejas pinturas en los archivos reales y escribió relaciones en mexicano y castellano sobre los toltecas y los chichimecas. Murió por eso del año 1586. Ixtlilxochitl se valió ampliamente de las relaciones en náhuatl.

(128)

(4) T. I, página 61, Ed. Chav.

(93) página 41, Ed. Agueros

Jacobita, Martín, indio vecino de Tlaltelolco, del barrio de Santa Ana, rector del colegio de Santiago Tlaltelolco. Sahagún le atribuye el haber ayudado mucho en el "escrutinio o examen" de su Historia General de las Cosas de Nueva España.

(10) página 79

Jaimés, Diego, nació en Quechullan, Puebla, y fué cura párroco del pueblo de Santa Cruz Tlatepec. Dejó escrito "Luz y método de confesar idólatras, y destierro de la idolatría, sacada no de libros sino de la experiencia," obra publicada en Puebla el año de 1692.

(11) única autoridad

José María N. (El Tamberero), indio originario de Texcaltitlán, jurisdicción de Temascaltepec en la Intendencia de México. Era insurgente y fué acusado de infidente y se le formó sumaria en Temascaltepec en 1819.

(80) página 115

Juan José (Juanillo), cabecilla de raza indígena que anduvo combatiendo a favor de la causa insurgente por el rumbo de Tuxcacuesco, Jalisco, el año de 1813.

(80)

Juárez, Benito, nació en San Pablo Guelato, Oaxaca, el 21 de Marzo de 1806. Fué profesor de física experimental en el Instituto de Ciencias y Artes de Oaxaca. En 1834 se recibió de doctor en derecho. Fué gobernador de su estado, su representante en el Congreso de México, presidente del Tribunal Supremo de Justicia, y presidente de la República. Entre 1861 y 67 luchó contra ingleses, españoles, franceses y mexicanos para librar su patria del Imperio. Inició las leyes de Reforma, y murió, el Benemérito de la Patria, el 18 de Julio de 1872 durante su tercer término como presidente.

Enciclopedia Espasa

Julianillo y Melchorejo --dos indios de la península de Yucatán capturados por la expedición de Hernandez de Córdoba en 1517. Quedaron en Cuba un año, dando lugar al nombre "yucatán" y fueron como "lenguas" con la expedición de Grijalva. Servían para péco y volvieron a Cuba donde Julianillo murió. Cortés llevó a Melchorejo consigo aunque "entendía poca cosa de la lengua de castilla" y sirvió en México de mensajero. A la primera ocasión, el 13 de marzo de 1519, se escapó, dejando "colgados sus vestidos que tenía de Castilla."

(12)

Lautaro, Juan, indio natural de Sinaloa, aliado con otro llamado Babilomo, cacique de los Zuaques, intentó sublevar a las naciones indias y acabar con los misioneros y españoles. Derrotaron en dos batallas a las fuerzas mandadas por el capitán Martínez de Hurdade. Después de las dos victorias, para restaurar la paz los dos caudillos indios fueron entregados a los españoles por los Yaquis y sufrieron la muerte en 1610, quedando reconocido la conquista española.

(126) página 44

Lopez Aguado, Alonso, nació en Santa María Hastahuacan, cerca de México. Estudió en el colegio de San Ildefonso y por el año de 1740 tomó la sotana de jesuita en Tepetzotlán. Fue confesor del virrey Revillagigedo y más tarde su comisionado particular. Murió asesinado por ladrones en 1790.

(11) única autoridad

Lopez, Agustín, gobernador de yurirapúndaro, escribió un Memorial en el cual se citan muchos Títulos de dicho pueblo que sirven a la Historia de su Fundación.

(98)

Lopez, Patricio Antonio, indio zapoteco noble, cacique, originario del valle de Oaxaca. Fué erudito apreciador de las antigüedades de su patria, poseedor de una abundante librería y autor de "Triunfos aclamados contra bandoleros, o hechos famosos y elogios justos del capitán D. Miguel Velazquez Lorea, provincial de la Santa Hermandad de la Nueva-España," Puebla, 1723. Quería rehabilitar a los indios trayendo a su memoria los recuerdos gloriosos de sus progenitores y a tal efecto escribió un "Mercurio Indiano" romance de 220 coplas. También hizo un inventario de los papeles y documentos de D. Lorenzo Beturini.

(102, 93)

Lozada, General Manuel, indio oca que floreció en el Nayarit como cabecilla-bandido respaldado por Barron, Forbes y Cía., y más tarde como legítimo jefe del departamento durante los años de 1850-1873. Oficialmente puso sus fuerzas al lado de los conservadores en la Guerra de Tres Años y con los franceses más tarde, pero no obstante esto, siempre luchó con la idea de juntar a todos los indios y restaurarles la tierra después de exterminar a los blancos. Fué condecorado con la cruz de la Legión de Honor por Napoleón III. Traicionado repetidas veces por sus mismos indios, fué entregado al gobierno y fusilado el 19 de junio de 1873.

(13)

Luna, Felix, guerrillero insurgente, nació en Chocamán, del ex-cantón de Córdoba, Veracruz. Se unió a los insurgentes en el año de 1812. Militó a las órdenes del general Bravo, del cura Alarcón, del coronel Múzquiz el año de 1816 en Monte-blanco, actuando como capitán esta vez. Se unió a Martínez, a Miranda y al teniente coronel Herrera a la toma de Orizaba, y se destacó a la cabeza de su caballería cuando la ciudad de Córdoba fué asaltada en 1821 por el coronel Hevia. Después de la guerra de independencia fué confinado al puerto de Veracruz por sus ideas políticas y allí murió a causa de la inclemencia del clima.

(14)

Maldonado, Juan (Tetabiate), sucesor de Cajeme como jefe de los Yaquis después de la muerte de éste en 1887. Siguió Maldonado encabezando a los Yaquis en sus insurrecciones continuas hasta 1897 cuando se logró la "paz de Ortiz." En 1901 murió Maldonado en un encuentro entre indios y blancos.

(126) página 153

(113) capítulo "Tetabiate"

Maldonado, Martín, cacique y principal del pueblo de Tepetzotlán. Hizo fundar en 1584 en ese pueblo el colegio seminario de San Martín, noviciado de los jesuitas, donando casa y huerta al efecto y otras casas más y tierras.

(125) Tome I, página 246

Malintzin, (Doña Marina--la Malinche), nació o en Painala o en Gluta, Veracruz, a principios del siglo XVI--probablemente el año de 1505. Hija de un caudillo indio, fué desheredada por su madre y vivía entre los tabasqueños cuando llegó Cortés en 1519.



Fuó regalada con otras 19 mujeres a los conquistadores y bautizada por ellos con el nombre de Marina. Siendo "de buen parecer, y entremetida y desenvuelta," Cortés la tomó por mujer y tuvo en ella un hijo, Martín. "Estando borracho" la casó Cortés con Juan de Jaramillo en 1523. Figuró en la conquista como la principal intérprete entre españoles e indios. Murió después de 1537.

(29)

María Clara, fundadora en el año de 1626 del Convento de Belem de los Padres. Durante 11 años ella mantuvo el convento.

(15) página xl.

María Guadalupe (la Rompedora), india del pueblo de San Vicente, jurisdicción de Coatepec, Chalco. Era insurgente y actuaba como correo, dando noticias a los rebeldes de lo que pasaba en su pueblo realista. Fué aprehendido y procesado pero quedó en libertad por falta de evidencia en su contra.

(8D)

Mariano (máscara de oro), indio hijo de un alcalde en el Nayarit, enarboló en 1810 el estandarte de la rebelión contra los extranjeros pretendiendo restaurar la Monarquía de Motecuhzoma y coronándose rey con una corona de una imagen. Juntando a diversos pueblos, todos intentaron sublevarse, pero fueron derrotados por tropas a las órdenes de D. Salvador Hidalgo y D. Leonarde Pintado, en un encuentro en El Rodeo.

(121) Tomo I, página 427

Marquin, Mateo, caudillo Yaqui en la sublevación de los Yaquis en Sonora el año de 1856. La insurrección fué originada con fines políticos por el gobernador español, Manuel María Gándara.

(126) página 51

Martínez, Aristeo, autor indígena, en 1865, de una colección de sones, danzas, y canciones serranas, el "Album Musical de la Sierra."

(16) páginas 24-25

Matías, jefe cillo indígena que con otros 14 de su raza Yaqui se opusieron a la sublevación de la tribu contra los españoles en 1867. Fueron asesinados en Santa Cruz por los indios sublevados, quienes después cayeron sobre Etchojoc y San Pedro.

(126) página 57

Matías, Juan, indio noble del pueblo de Zoapochte del obispado de Oaxaca, diestro canter y músico, fué llevado a Veracruz para embarcarlo y presentarlo al monarca de Castilla, lo que no se efectuó por la tardanza de la flota. Nombreado maestro de capilla de aquella catedral, escribió muchos libros para su coro; tuvo muchos y aprovechados discípulos y, según el historiador Burgos, redujo el canto de órgano a un círculo armonioso de admirable facilidad. Así, fué autor del primer tratado de armonía escrito en México, de que se tiene noticia.

(33, 102)

May, Francisco, productor máximo del chicle en el mundo, y jefe de los indios independientes de Santa Cruz de Bravo. Tiene fama de ser riquísimo y de mandar como rey en sus inmensos territorios en la tierra del antiguo imperio maya.

(19)

Mejía, General D. Tomás, indio otomite, nació entre los bosques de Sierra Gorda, en el Real de Atarjea en 1821. Hizo estudios rudimentarios en Jalpan, Querétaro y después se dedicó a la labor del campo. Se hizo militar en la época de Santa Anna y se afilió en el bando conservador. Fué general de caballería con Maximiliano en la defensa de Querétaro, muriendo fusilado con éste en 1867 por los republicanos.

(17)

(18) página 73

Mendoza, D. Miguel (de), indio noble y cacique, fué pintor de algún mérito. Sobresalió especialmente en las obras pequeñas, y de las muchas que produjo, varias se encuentran en Puebla.

(124) página 14

(20)

Mendoza Tlaltentzin, Jacobo, natural y principal de Tepeapulco de casi 90 años de edad cuando escribió *Alva Ixtlilxochitl*, refiriéndose a él como poseedor de historias y relaciones por haber conocido los archivos reales y a los hijos del rey Nezahualpilli o Nezahualpintzintli.

(4) Tomo I, página 60, Ed. Chav.

Miranda, Juan Francisco, otomí que nació en Tlaxemulco en 1720. Vistió la sotana de jesuita en Tepetzotlán en 1740. Fué desterrado para toda su vida por los mismos jesuitas y murió envenenado en Roma en 1754, dejando escrito "Catecismo breve de la doctrina cristiana, en lengua otomí," México, 1759.

(11) única autoridad

Moctezuma II, antepenúltimo emperador de México, nació en 1446 y murió en 1520. Por su política defensiva y de indecisión entregó su imperio a los españoles y murió en vergüenza, el prisionero de éstos.

Enciclopedia Espasa

Molina, Loreto, ex-Teniente-General del caudillo Yaqui, J. M. Cajeme, que se rebeló contra éste. Juntó a los descontentos entre los mismos indios y los desterrados por Cajeme, pero no logró derrotar al que antes era su jefe.

(126) páginas 108-09

Molina, (algunos dicen Medina) María Manuela, natural de Texcoco. Levantó a sus expensas una compañía de soldados y los mandó en siete acciones durante la guerra de la independencia. Fué nombrada capitana por la junta de Zitácuara. Murió en 1822.

(11, 32)

Montañas, Nicolás, descendiente de uno de los reyes toltecas y pariente cercano de Moctezuma II, nació en Tula. En 1551 fué nombrado por Carlos V cacique de Tula, caballero de la real orden de Santiago y capitán general para que pacificase y redujese a la vida civil a los chichimecas y otomíes.

(11)

(125) Tomo I, página 427

Najera, Diego, nació en 1580, cerca de Xocotitlan, y allí fué cura párroco, examinador general y comisario del Santo Oficio. Fué el primer indio que escribió el idioma mazahua. Escribió dos obras en dicha lengua. Murió en 1638. Obras:



"Manual para administrar los santos sacramentos, en lengua mazahua," México

"Doctrina e instrucción cristiana, en lengua mazahua, útil y provechosa para los indios y para los párrocos." México, 1657.

(11) única autoridad

Nazareo, Pablo, indio principal de Xaltecan, cercano a Texcoco. Educado desde niño por los franciscanos, fué retórico, latino, filósofo y poeta. Fué muchos años rector y preceptor del Colegio Imperial de Santa Cruz de Tlaltelolco. Sacó de su colección de pinturas y códices una relación y memoriales sobre historia antigua de que se sirvió el oidor Zerita para documentar su "Historia de la Nueva España." Recibió un patrimonio de cien pesos anuales por real cédula. Era ya anciano en 1567.

(21)

Nezahualpilli, Santiago, nació en San Juan Teotihuacán y estudió gramática y filosofía en el colegio de Todos Santos. Fué topógrafo e hizo un cuadro sinóptico de los derreteros del virreinato de Nueva España. Murió en 1788.

(11) única autoridad

Niza, Tadeo, noble tlaxcalteca que nació en la parcialidad de Tetipas. Escribió de orden del virrey Mendoza una "Historia de la Conquista de México, firmada de Treinta Señores de Tlaxcala en 1548."

(102, 98)



Noyóe, el Indio de, originario del pueblo de Noyóe en la región Mixteca, fué soldado insurgente con las tropas de Valeriano Trujano en la defensa de Huajuapán. Repetidas veces salvó a su tropa por su valor e intrepidez como mensajero y espía.

(71)

Olarte, Serafín, indio totonaco que nació en la región de Papantla, Veracruz. Sostuvo la revolución de la independencia en la Sierra de Coyuxquihui desde 1813 hasta 1821. Comandaba a 3 ó 4000 indios y siete veces resistieron el empuje de los realistas. Mantuvo "encendido el fuego de la revolución y el interés por la causa de nuestra independencia durante varios años, cuando el desaliento cundía por todas partes y se consideraba como seguro el fracaso de nuestra emancipación." Se cree que murió en un encuentro con los españoles.

(14)

Oliver, Pascual de, gobernador de la villa de Nejapa, que junto con su hermano, Agustín Alonso, encabezó la sublevación de los indios mijes del actual estado de Oaxaca en la primavera de 1660. Fué traicionado por uno de su tribu, entregado a los blancos y encarcelado y parece que fué matado por éstos.

(50) página 37

Ortega, José, nació o en Tlaxcala o en Apetatitlán el 15 de Abril de 1700. Fué jesuita en Tepetzotlán, misionero apostólico al Nayarit y autor de "Doctrina cristiana, oraciones, confesionario, arte y vocabulario de la lengua cora," 1729. También escribió "Apostólicos afanes de la compañía de Jesus en la América

septentrional," Barcelona, 1754.

(11) única autoridad

Ortega, Miguel, hermano de José, jesuita también. Ambos fueron descendientes de Citlalpepoca, por lo cual disfrutaban de una pensión mensual y varios prerrogativas. Escribió tres obras:

"Origen de la célebre imagen de Nuestra Señora del Refugio, de la ciudad de Puebla de los Angeles, y pompa con que dicha ciudad celebró su fiesta el año de 1747," Puebla, 1767.

"Hermosuras verdaderas, físicas y espirituales de la Madre y Señora de Coatlan," Barcelona, 1754.

"Relación de la vida, martirio, constancia y muerte del niño tlaxcalteca, Cristóbal Axotecatl," Puebla, 1714.

(11) única autoridad

Oserio, Fr. Diego, indio noble, natural de Achuitla en la diócesis de Oaxaca y cacique, señor de aquella tierra. Habiendo enviudado, repartió sus bienes entre sus hijos y vistió el hábito de lege de Santo Domingo. Escribió "Oraciones, Salmos y Antifonas en la Lengua de aquellos Indios."

(102)

Patino Ixtolinque, Pedro, indio, célebre escultor del siglo XIX, profesor de la Academia de San Carlos y uno de sus alumnos fundadores. Nació en Ecatzingo en 1763 y murió en 1835. Colaboró con Tolsa, su maestro, en el Tabernáculo de la Catedral de Puebla y los retablos y altares mayores de la Profesa y Santo Domingo de México. Fué votado el título de académico de mérito de la Academia. Militó en pro de la independencia.

bajo las órdenes de Guerrero y alcanzó el grado de teniente. En 1824 fué sub-director de escultura en la Academia, en 1825 de pintura, y en 1826 director general de la Academia. En 1827 hizo el nuevo retablo y altar del Sagrario Metropolitano.

(22, 42)

Pacheco, Máximo, "el genio indígena de la pintura mexicana contemporánea" nació en Huichiapam, Hidalgo, en 1907. Miembro del famoso Sindicato de Pintores, trabajó con Revueltas y Rivera. Ha pintado al fresco, al temple y en encaústica. Ha exhibido sus pinturas en los Estados Unidos. Principales murales: Biblioteca del doctor Puig Cassauranc; "Escuela Guauhtémoc"; Escuela de la Colonia de San Jacinto; escuela primaria "Plutarco Elías Calles"; Centro Obrero "Vasco de Quiroga"; Centro Obrero "Plutarco Elías Calles" en Atzacapotzalco; Escuela Industrial de Jiquilpam, Michoacán.

(23)

Pech, Nakuk, nació cerca del año de 1500, miembro de una familia noble, los Pechs de Cumkal, quienes parecen haber dado su nombre al estado de Campeche. Fué autor de la "Crónica de Chac Xulub Chen," una historia de la Conquista en la lengua maya.

(24) página 190

Perea Ruiz, Miguel, antiguo noble de Zumpango de la Laguna, donde nació. Fué cura párroco, vicario en cápite y juez eclesiástico del real de minas de Zumpango. Escribió en mexicano y aprendió seis idiomas más. Obra: "Oración panegírica y doctrina en la solemne publicación de la bula de la Santa Cruzada hecha en México en 1669," México, 1700. (11) única autoridad

Perez, Gaspar, y Juan Lopez, indígenas del estado de Chiapas, quienes, según leyendas, eran caudillos en la sublevación indígena contra los españoles en 1712.

(69)

Pimentel Ixtlilxochitl, Antonio, hijo de Fernando, del mismo apellido. Beristain dice que tanto Torquemada como Clavijero se sirvió mucho de su obra "Memorias históricas del reino de Acolhuacan."

(11, 102)

Pimentel Ixtlilxochitl, Fernando, hijo de Coanocotzin y nieto del príncipe Netzahualcoyotl (según Beristain). Escribió a instancias del conde Benavente: "Genealogía de los reyes de Acolhuacán." Sosa dice que una real cédula fechada en Madrid el año de 1541 por Carlos V, consta la nobleza de Pimental y le permite tener armas en su puerta, "que sea un coyote con un estandarte en la boca, las armas con que peleaban, y los siete imperios," y les dió a su familia las siete caballerías de tierra con merced de seis días de agua.

(11, 102, 29)

Pomar, Juan de, pariente cercano del último rey de Texcoco, pueblo de su nacimiento: fué escribano público de ese lugar y protector de los indios. Escribió "Relación de las antigüedades políticas y religiosas de los indios, dirigida al rey nuestro señor, en 9 de Marzo de 1582."

(28, 102)



Ponce, Pedro, indio cacique beneficiado, nació en Zumpahuacan; fué erudito latino y cura párroco del mismo lugar. Escribió "Relación de los indios, de sus ídoles y de los ritos de su gentilismo mexicano."

(11, 98)

Puerto, Nicolás del, zapoteco, nació en el pueblo de Chichicopac, en el valle de Oaxaca de padres esclavos. Estudió en el Colegio mayor de Santa María de Todos Santos. Fué catedrático, rector dos veces y conciliario de la real universidad, canónigo tesorero de la catedral de México, previsor y vicario general de este arzobispado, consultor del Santo Oficio, comisario subdelegado general de la Santa Cruzada y obispo de Antequera, Oaxaca, donde gobernó el 12o. obispado desde 1679 a 1681.

(11) y su retrato en el Museo Nacional

Puson, Francisco, otomí nacido en el real de minas de Zimapan, estudió en el Seminario Tridentino y llegó a ser presbítero secular, catedrático de latinidad y retórica del mismo seminario. Enseñó la lengua de los otomíes en la universidad de México. Escribió "Arte de la lengua de los otomíes, con todos sus diferentes dialectos."

(11) única autoridad

Quihue, Pablo, ex-gobernador de Baseraca, apache de mucha inteligencia y persuasión. Intentó provocar una sublevación general de los indios Apaches, Pimas, Opatas, Conchos y Tarahumares para librarse de los españoles en 1696-97. Fracasó en su intento a causa de la acción precipitada de su gente.

(119) Vol. 1, página 273



Rafael, y sus compañeros José Antonio y Chinche, tres indios apaches que durante los años 1804-1810 estaban en continua revuelta contra los españoles en el estado de Chihuahua. Chinche murió en 1806, los otros dos en 1810, todos a manos de los blancos. Lograron matar los tres a 298 personas, herir a 53 y tomar cautivos a otras 45 durante su reino de terror.

(118) páginas 68-91

Ramírez, Lic. Ignacio, nació en San Miguel Allende, Gto. el 23 de enero de 1818. Hizo carrera literaria en Querétaro y el Colegio de San Gregorio en México hasta recibirse de abogado. Además de ser distinguido orador, político, y literato, desempeñó los siguientes empleos: secretario de dos gobernadores de estado, catedrático de literatura y derecho en Toluca, en Puebla y en México, diputado al Congreso General por Sinaloa, Ministro de Justicia y Fomento con Juárez y de Fomento con Díaz--doce años Magistrado de la Suprema Corte de Justicia. Murió en 1879.

(25)

Ribas, Hernando de (Fernando Rivas), estudiante en Tlaltelolco que le ayudó al Padre Bautista. Este lo elogia así: "muy gran latino y que con mucha facilidad traducía cualquiera cosa de latín y de romance en la lengua mexicana.....el cual me escribió y tradujo más de treinta manos de papel! Era natural de Texcoco y murió en 1597. Con su ayuda compuso el P. Fr. Alonso de Molina el "Arte y Vocabulario mexicano," y el P. Fr. Juan de Gaona los "Diálogos de la paz y tranquilidad del alma," y el P. Fr. Juan Bautista el "Vocabulario Eclesiástico."

(68) página 361

Rincón, P. Antonio del, natural de Texcoco y descendiente de sus reyes, profesó en el año de 1573 en Tepezotlán y se consagró en la enseñanza y predicación de los indios. Escribió un libro sobre la lengua que sirvió de texto en la Compañía. Murió en 1601. Su obra: "Gramática o arte de la Lengua Mexicana," México, 1595.

(115)

Rodríguez Puebla, Juan, nació en México el 24 de noviembre de 1798. Hizo sus estudios en el Colegio de San Gregorio y el de San Ildefonso en latín, teología y jurisprudencia, recibíendose de abogado en 1824. Fué diputado, ministro de la segunda sala del Supremo Tribunal de Justicia de Durango, Senador por el estado de México y rector durante 19 años del Colegio de San Gregorio. Murió en 1848.

(29)

Rojas y Andrade, Fr. Francisco, natural de México, nieto de los más ilustres caciques mexicanos, lector de teología del orden de Santo Domingo, doctor y maestro por la universidad, examinador sinodal del arzobispado y calificador de la inquisición. Escribió:

"Elogio fúnebre del Sr. D. Pedro Ramon Remero de Terreros, segundo Conde de Santa María Regla, Gentil Hombre de Cámara del Rey, y Alguacil mayor del Tribunal de la Inquisición de la N.E." México, 1810

"Sermón de Gracias por la Restitución a su Trono del SR. Don Fernando VII," México, 1814.

(102)

Román, Sra. Dolores Téllez de, nació en Huauchinango, Pue., en 1823. Se enviudó y entró en la Escuela de Medicina en México el año de 1853 recibíendose de partera después de distinguirse en la materia de sus estudios. Fué designada como partera en jefe de la Maternidad bajo el Gobierno de Juárez y durante muchos años enseñó obstetricia. Traducía el francés y sabía el castellano y el náhuatl. Fué ella que ejecutó por primera vez en México la versión por maniobras externas. Murió en 1896.

(27) páginas 270-271.

Ruiz Cabrera, Cristóbal, sacerdote y escritor indio, nació en Carrión, del valle de Atlixco, en 1590, descendiente de nobles tlaxcaltecas. Odiando al virrey D. Diego Carrillo de Mendoza y Pimentel, cuando éste fué entredicho por el arzobispo Pérez de la Serna en 1624, Ruíz Cabrera congregó a trescientos indios a la parcialidad de Santiago Tlaltelolco, para que contribuyeran con trabajo y dinero a dar a la entrada del Arzobispo el carácter de gran popularidad. Publicó "Singulares y raros acontecimientos de México en el tumulto excitado contra el virrey marqués de Gelves." Murió en 1640/

(125) página 50

Salazar, Dionisio, jefe de un grupo de indios en Sonora que, durante la insurrección de su tribu en 1667, pertenecieron fieles al gobierno y lucharon contra los sublevados, ayudando al Coronel Salazar Bustamante.

(126) página 57

Salazar Mexicatzin (Citlalpopoca), Nicolás, pariente de Manuel Santos Salazar, fué cacique de Tlaxcala, cura y juez eclesiástico de San Lorenzo Cuapiaxtla, bachiller en artes, eminente teólogo. Escribió "Consultas morales," Puebla, 1718, y "Directorio de confesores principiantes, y de nuevos ministros del sacramento de la penitencia." Puebla, 1715.

(102)

Sandoval, María de, nieta del rey de Texcoco, Netzahualcoyotl. Fué educada entre los primeros conquistadores y después figuró como predicador del catolicismo entre los de su raza.

(9)

Santa Ana, José, nativo de Mexcala, fué alcalde de su pueblo natal y caudillo que mereció ser nombrado entre los "insurgentes" por su defensa de Chapala en 1816.

(30)

Santos Salazar, Manuel, indio noble de Tlaxcala, fué presbítero y cura párroco de Santa Cruz Cozcacuatlipa. Según Beristain, Borturini hace mención de este indígena, diciendo que tenía de Salazar una tabla que formaba el calendario de los mexicanos, y un cómputo cronológico de las dos naciones tlaxcalteca y mexicana. Existió el original de esta tabla en el tomo 18 de su "Museo Indiano." Santos Salazar escribió "Coloquio en lengua mexicana de la invención de la Santa Cruz por Santa Elena, escrito el año de 1714 con una pieza dramática en dicha lengua."

(102)



Sebastián y Lucas, hermanos del estado de Michoacán, que fueron educados por los franciscanos e hicieron gran labor de misioneros entre los indios bravos del norte. Vivieron en el siglo XVI.

(3) Tomo II, página 453

Segovia Acapietzin, Gabriel de, noble tezcocano nieto del príncipe Acapietzin y sobrino del rey de Tezcoaco. A los 80 años comunicó a Alva Ixtlilxochitl varias noticias históricas. Según éste, Segovia Acapietzin conoció a los hijos del rey de Tezcoaco y tuvo acceso a los archivos reales.

(4) Tomo I, página 60, Ed. Chev.

Serda, Juan de la, y su hermano, indios michoacanos, pintaron muchos cuadros de ánimas. Deben haber existido a fines del siglo XVIII y muerte a principios del XIX. Se conocen dos retratos, obras suyas, uno del señor Quiroga de la Compañía de Jesús en Pátzcuaro, y otro del hermano Lerin, en la antesacristía del Santuario de Nuestra Señora de la Salud "que pueden lucir en cualquier lugar."

(20) página xci.

Suárez Jecalt, Pedro, religioso mercedario, nació en Ixmiquilpan y pasó al Perú donde se secularizó y se dedicó a la enseñanza. Fué nombrado oidor de la real audiencia de aquel virreinato. Escribió "Atahualpa, último Inca del Perú y Moteuczoma II, último emperador de México."

(11) única autoridad

Tánori, Juan, y su hermano, Refugio, cabecillas Opatas, encabezaron la sublevación de Opatas que fué originado con fines políticos por el gobernador de Sonora, Manuel María Gándara, en



1859. Durante la intervención francesa Refugio Tánori reunió una gran fuerza de Opatas, Pimas, Yaquis y Mayos con que derrotó a jefes superiores republicanos que disponían de buenas tropas. Derrotó a las fuerzas del general republicano, Antonio Rosales en 1865 en la batalla de Alamos, y a las fuerzas del Coronel García Morales en 1866 y a las del General Martínez el mismo año en Hermosillo. Cuando los franceses se retiraron en septiembre de 1866 los imperialistas José María T. Almada, Refugio Tánori y otros se dirigieron a la Baja California vía el río Múdano en una pequeña lancha. Fueron alcanzados, tomados prisioneros y pasados por las armas en el mismo mes.

(126) página 52

Tapia, D. Diego de, indio etomí, hijo del conquistador de Querétaro, Fernando de Tapia. Don Diego fué cacique de Xilotepec, Capitán General de los Chichimecas, e hizo fundar a sus expensas el convento de Santa Clara de Querétaro. Su hija, Luisa, fué una de las monjas fundadoras de dicho convento. Tapia tuvo parte en el descubrimiento de las minas de San Luis Potosí, de los Pozos, de Escamela, Tonatico, y Guasquiluco, y construyó "molinos de metal" en cada lugar. El Rey Felipe III confirmó su título militar y le autorizó armas y blasones.

(7) Tomo II, página 17

(26) página 16

Tapia, Fernando de, (Conin en su gentilidad) y Nicolás de San Luis Montañes, indios etomíes, caciques de Xilotepec, fueron los "conquistadores indios" de Querétaro. El virrey Luis de Velasco les nombró Capitanes Generales de la expedición contra

los chichimecas de aquella región y ellos efectuaron la conquista en 1531. San Luis Montañez fué el primer conquistador y Tapia el Gobernador y pacificador colonial, tanto como el fundador de la ciudad de Querétaro. Tapia murió en 1571.

(26) página 11

Tata Ignacio, indio insurgente que militó en el ejército del Cura Hidalgo. Era asesino y verdugo, figurando en casi todos los asesinatos en Michoacán. En una ocasión degolló a 80 europeos presos en Valladolid, de orden del Cura Hidalgo. Se cree que murió asesinado.

(80)

Tena, Agustín Aurelio, licenciado, nació en Cuitzco de la Laguna, Michoacán, el 21 de noviembre de 1807. Estudió como beca pensionista en el Seminario de Valladolid (Morelia) donde obtuvo por oposición las becas de Teología y Jurisprudencia y sirvió las cátedras de Latínidad y Elocuencia, Teología y Derecho. Fué Regidor del Ayuntamiento de Morelia y diputado a la Legislatura de Michoacán; en 1848 diputado al Congreso General; en 1855 Consejero del Gobierno y Ministro del Tribunal de Justicia en Michoacán; y finalmente Diputado al Congreso de la Unión. Murió el 10 de julio de 1883.

(70)

Tenamaxtle o Tenamxtli (Diego Zacatecas), cacique general del ejército de los indios Gascones del estado de Jalisco que vencieron a las tropas del Capitán Miguel de Ibarra dos veces en Abril y Junio de 1541 y derrotaron a las tropas de Pedro de Al-

varado en la batalla de Neohistlan y la del Mixtón en Junio de 1541. Esta fué la sublevación indígena llamada "guerra del Mixtón." En la retirada de los españoles Alvarado fué lesionado accidentalmente por un soldado suyo y murió días después. En el mes de Septiembre estos 15,000 indios fueron derrotados cuando intentaron tomar la fortaleza de Neohistlan mandada por Oñate. En Octubre vino el virrey Mendoza con un ejército de socorro. Mendoza atacó a los 50,000 indios atrincherados en el Peñol de Guina, donde éstos, viéndose perdidos, se desesperaron y comenzaron a matarse mutuamente antes que entregarse: que unos se desbarrancaban, otros arrojaban a sus hijos sobre las peñas y después se precipitaban. Así murieron 4000 y otros 10,000 en la batalla. Tenamactle fué tomado prisionero y poco más tarde se ofreció para hablar a los demás indios levantados y los persuadió que dejaran de luchar. Así quedó terminada la guerra en aquella provincia.

(28) páginas 14-24

(121)

Teperaca, bravo cacique Tarahumara, que primero era fiel a los españoles y después volvió en contra de ellos. Teperaca era un indio de bastantes luces y una persuasión natural. La madrugada del 4 de junio, 1550, incitó a los indios a la rebelión. Comenzaron la sublevación quemando la casa del Padre Cornelio Bendín en Papigochi, y matando al Padre y a un soldado, compañero suyo. Luego los 2000 indios derrotaron a las fuerzas de los capitanes Fernandez y Barrasa. Más tarde Teperaca agregó a algunas mal satisfechos españoles a su partida y atacó la Villa de Aguilar

el 2 de marzo. Quemaron las iglesias franciscanas de Santiago, Santa Isabel, San Andrés, San Bernabé, San Gregorio, Yaguna, San Diego Guachinipa, y San Bernardine y las de la Compañía de Jesús de San Lorenzo y San Javier de Satebó. Teperaca, nunca vencido en batalla, fué entregado por sus mismos aliados indios a los españoles. Fué ahorcado por el Gobernador Juan Fernandez de Carrión.

(118) páginas 43 et. al.

Theicoul, Alonso, indio cacique zuaque, que una vez bautizado, se distinguió por su fervor y celo en guardar a sus súbditos en la fe cristiana. El capitán Diego Martínez de Hurdaide le nombró gobernador del río Zuaque. Dejó de gobernar en 1648.

(3) Tome III, páginas 499-500

Tiburcio, Simón, indígena toteneco nativo de Papantla, Veracruz, participó en la guerra de la Intervención Francesa con los republicanos. Estuvo en la defensa de Papantla y después del triunfo de la República, pasó al Ejército Federal en donde, con el grado de Mayor, mandó varios regimientos de Caballería. Gozó de gran influencia entre las corporaciones indígenas de la región de Barlovento.

(14)

Tlacoyotl, embajador de los reyes acolhuas de Tezcoco, que contó muchos "secretos y antigüedades" a Juan Bautista Pomar, quien los utilizó en su relación de Tezcoco hacia 1579 a 1581.

Tovar, Juan de, nació en Tezcoco; "era prebendado de la Metropolitana de México y secretario de su cabildo cuando llegaron los primeros jesuitas, y cambió por la botana de Loyola la muceta

coral." Murió en 1623 dejando escrito de orden del virrey D. Martín Enriquez un grueso volumen en folio llamado: "Historia antigua de los reinos de México, Acolhuacan y Tlaxcopan."

El Licenciado Alfredo Chavero dice "el P. Tovar era indígena," tradujo el Códice Ramírez, historia de los antiguos mexicanos formada por los sacerdotes del gran Teocalli, y nos la guardó.

(11)

(31) Tomo I, páginas 415 y 421.

Tobar Moctezuma Ixtlilxochitl, Antonio, natural de México, descendiente de las dos casas reales de México y Acolhuacan. Escribió de orden del virrey Luis de Velasco y por encargo del conde de Benavente: "Memorias de la Genealogía y Descendencia de los reyes mexicanos." "Memoria de la Descendencia de los Reyes de Texcoco."

(102)

Valenzuela, Felipe y Miguel Totoligequi, cabecillas Mayos en la sublevación de los Yaquis y Mayos de Sonora en 1875-77.

(126) página 59

Valeriano, Antonio, natural de Atzacapetzalco, gobernador de los indios de allí por más de 30 años. Estudió en el colegio de Tlaltelelco y fué "uno de los mejores latinos y retóricos que de él salieron, y fué tan gran latino que hablaba ex tempore aun en los últimos años de su vejez con tanta propiedad y elegancia que parecía un Cicerón o Quintiliano." Murió en 1605. Fué catedrático



tico de latinidad y retórica y enseñó el idioma mexicano a Terquemada y a Fray Juan Bautista. Obras:

"Catón cristiano, en lengua mexicana."

"Relación de la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe, pintada milagrosamente en flores en presencia del arzobispo de México."

"Carta al Padre Fray Juan Bautista," en latín.

(68) (102)

Valerio, Jesús, otro "grande compositor indígena," del siglo XIX, que contribuyó al caudal mexicano de sones, danzas, y canciones serranas.

(16) páginas 24, 25

Valerio de la Cruz, Juan Bautista, capitán general de los chichimecas, nació en Texcoco por el año de 1517, descendiente del poeta rey Netzahualcoyotl. Entró en las milicias del rey y en 1529 ascendió a alférez de la guardia real de lanza y adarga y en 1559 fué capitán general de los chichimecas. Fué premiado por Carlos V con la cruz y hábito de Santiago por sus servicios en la milicia real. Tenía bajo su mando españoles e indios. Fué sepultado en 1572 en el convento de Santiago de Tlaltelolco.

(29)

Vargas Machuca, Santos, mexicano de Tlaltelolco, fué gobernador de la parcialidad de Santiago y regidor constitucional de México. En la insurrección del año de 1810, y con el pretexto de querer instruir a los indios de su parcialidad en el uso de las armas, obtuvo cincuenta fusiles del virrey Venegas y armó a su gente con el fin de reunirse con los insurgentes. Fracasó en su intento.

Vargas Machuca luchó en las tropas del brigadier Mina.

(11, 95)

Velazquez, D. Celedonio, "presbítero mexicano; y si no me engañan las conjeturas, indio de nación." Escribió "Doctrina Cristiana en Lengua Mexicana."

(102)

Villa, José Loreto, indio Yaqui de los que se sometieron a los blancos bajo la "paz de Ortiz" en 1897. Se puso al lado del Gobierno y llegó a Mayer. Se le concedió la Cruz de 2a/ clase del Mérito Militar después del encuentro en que sus tropas mataron a Juan Maldonado, Tetabiate.

(113) capítulo "Tetabiate"

Villanueva, Felipe, nació en 1863, murió en 1893. Fué pianista y compositor de veinte obras para piano; una hoja de album para violín y piano; dos composiciones para voces y orquesta, y la ópera "Keofar." Fué "el único artista nuestro cuyas obras han sido tocadas por grandes pianistas europeos en conciertos."

(38) página 229

Xicoxencatl, cacique de los tlaxcaltecas durante la Conquista. Luchó primero contra Cortés, más tarde era su aliado y al fin volvió en contra del conquistador, el cual lo mandó ahorcar en 1521. Sobresalió como defensor de su pueblo y libertad.

(29)

Xicotencatl, Antonio, nieto del senador y guerrero tlaxcalteca, y Juan, de origen más humilde, también eran mártires del cris-

tianismo en México en los primeros años de la Conquista, a la vez con Cristobalite.

(7) Tomo II, página 4

Jimenez, Francisco, señor de Huxotla o Huexutla que proporcionó a Alva Ixtlilxochitl "grandes relaciones." Poseía pinturas y grandes conocimientos de la región, que le permitía servir a los vecinos para arreglar sus dificultades y dudas acerca de las cosas de la tierra.

(4) Tomo I, pág. 61, Ed. Chav.

Xuarez, (Pedro), indio cacique, natural de México, sacristán de la iglesia parroquial de San Pablo de dicha ciudad. Vivió en el siglo XVII (e según Sigüenza y Góngora en el anterior), y escribió

"Memorial en Lengua Mexicana de cosas memorables." MH.

(102)

Zapata y Mendoza, Juan Ventura, cacique de Quiahuistlan, fué tlaxcalteca noble y el autor de la "Crónica de la muy noble y leal Ciudad de Tlaxcallan," historia que abarca desde los tiempos más antiguos hasta el año 1589.

(102, 98)

.....

Para finalizar, una lista de nombres de personas que dicese son o eran indígenas. Nos faltan datos para comprobar si es cierto o no.

Francisco Plácido, Francisco Nayarit, Tomás de Ledesma, Gabriel Valdivieso, Pedro Juárez, Doña Bartola Mereno, Manuel Ascensio de Saltecan, José Zarapero, Manuel Cochoa, Felipe Sanchez Solís, Felipe Rosales, Arcadio López, Yucupicio, Francisco Rodríguez (el

Sapo), Joaquín Amaro, Damián Flores, Coasnabo, Aureliano Urrutia, Pascual Díaz, Resendo Pineda, Flores Magón, Sanchez Santos, Cándido Aguilar, Vera Estañol, Alenso Vegerano, Juan Merlo de la Fuente, Miguel Negrete, Miguel Tsab, y los siguientes caciques y bandidos: Cojinillín, Antonio el Zurdo, Taralhi, Gorgonio, José Nuevo, Colete Amarillo, Felipe, Já(h), Gerónimo(Jerónimo), Manuel, El Quemado, Carigua, y Victorio.

## BIBLIOGRAFIA

- (1) Gonzalez Peña, Carlos--Historia de la Literatura Mexicana--México, 1928
- (2) Información...con motivo de un sermón...que predicó...Fr. Francisco de Bustamante acerca de la devoción y culto de nuestra Sra. de Guadalupe--2a edición, México, Paz, 1891. Notas de D. Francisco del Paso y Troncoso.
- (3) Cuevas, P. Mariano--Historia de la Iglesia en México--México, 1924
- (4) Alva Ixtlilxochitl, Fernando de--Obras de--Ed. Chav.
- (5) Mazari, Dr. Manuel--Galería de Morelenses
- (6) Paz, Ireneo--Hombres prominentes de México--México 1888
- (7) Mariscal, Federico E.--La arquitectura en México. Iglesias Tomo. II, México, 1932
- (8) Enciso, Jorge--El convento de Actopan, (en Archivo Español de Arte y Arqueología, Núm. 31--Madrid, 1935)
- (9) Hernandez, Carlos--Mujeres célebres de México
- (10) Zepeda, Tomás--La Instrucción pública en México durante el siglo XVI--México, 1930
- (11) Carrión, Antonio--Galería de Indios célebres (en Zerecero, A.--Apuntes para la historia de las revoluciones en México--México, 1869)
- (12) Galindo y Villa, J.--Don Francisco del Paso y Troncoso, su vida y sus obras--México, 1923
- (13) Azuela, Mariano--Precursores--Santiago de Chile, 1935
- (14) Olive Lara, Margarita--Biografías de Veracruzanos distinguidos--México, 1931
- (15) Monografías Mexicanas de Arte, Iglesias y Conventos de la Ciudad de México--México, 1920
- (16) Vazquez Santana, Higinio--Historia de la canción mexicana--México, 1931
- (17) Galindo y Villa, J.--El Panteón de San Fernando y el Futuro panteón nacional--México, 1908
- (18) Frías, Valentín--Leyendas y Tradiciones Querétanas--1900



- (19) Valle, R. Heliodoro--México imponderable--Santiago de Chile, 1936
- (20) Villa, Agustín--Breves apuntes sobre la Antigua Escuela de Pintura en México--México, 1919
- (21) Zerita, Alonso de--Historia de la Nueva España--Madrid, 1909
- (22) Arrangeiz, Francisco de Paula de--Apuntes para la Historia del segundo Imperio Mexicano.
- (23) Velazquez Chavez, Agustín--Indice de la Pintura Mexicana Contemporánea--México, 1935
- (24) Brinton, D.--Aboriginal American Literature, No. 1--Philadelphia, 1882
- (25) Pimentel, Francisco--Obras completas de... T. V.--Méx. 1904
- (26) Peñafiel, Dr. Antonio--Ciudades coloniales y capitales de la República Mexicana--México, 1911
- (27) Leon, Dr. Nicolás--La Obstetricia en México--México, 1910
- (28) Gallo, Eduardo L.--Hombres Ilustres Mexicanos, México, 1873-74
- (29) Sosa, Francisco--Mexicanos Distinguidos--México, 1884
- (30) Villaseñor y Villaseñor, A.--Biografías de los héroes y caudillos de la Independencia--México, 1910
- (31) Chavero, Alfredo--Obras del Lic...T. I/, Biblioteca de Autores Mexicanos, Número 52, México, 1904
- (32) Kleinhans, Laureana Wright de--Mujeres Notables Mexicanas--México, 1910
- (33) Cumplido, Ignacio--Calendario para el año de 1839. México. (Artículo: Noticias de Algunos Indígenas Célebres)
- (34) Campos, Ruben M.--El folklore y la Música Mexicana--Méx. 1928
- (35) Jefes del Ejército Mexicano en 1847--México, 1914
- (42) Revilla, Manuel G.--Biblioteca de Autores Mexicanos, Libro 60, México, 1908
- (48) Ledue, Albert--Diccionario de Geografía, Historia y Biografía Mexicanas--México, 1910
- (50) García, Genero--Tumultos y Alborotos de Indios (en Documentos para la historia de México, T. X--México, 1907

- (65) Brinton, D.--Aboriginal American Writers
- (68) García Icazbalceta, Joaquín--Bibliografía Mexicana del siglo XVI, artículo sobre el Padre Juan Bautista--Méx. 1886
- (69) Pineda, Vicente--Historia de las Sublevaciones Indígenas habidas en el estado de Chiapas--Chiapas, 1888
- (70) León, Nicolás--Hombres Ilustres Michoacanos--Morelia, 1884
- (71) Carriedo, A.--Episodios de la Guerra de Independencia, El Indio de Noyóe--1910
- (80) Amador, Elías--Insurgentes Apodados--México, 1910
- (93) Ramírez, José Fernando--Obras del Lic...Adiciones a la Biblioteca de Beristain, Nos. 1 y 2, en Biblioteca de Autores Mexicanos--México, 1898
- (95) Bustamante, Carlos María--Martirologio de los primeros insurgentes--México, 1841
- (98) Boturini Benaduci, Lorenzo--Museo Indiano--Madrid, 1746
- (102) Beristain y Souza, Doctor José Mariano--Biblioteca Hispano-Americana Setentrional--Amecameca, 1883
- (109) Vetancurt, Agustín de--Menologio Franciscano de los varones más señalados--México, 1697
- (113) Hernandez, Fortunato--Las Razas indígenas de Sonora y la Guerra del Yaqui--México, 1902
- (115) García Icazbalceta, Joaquín--Obras de... T. IX en Biblioteca de Autores Mexicanos, edición Agueros--México, 1899
- (117) Monografías Mexicanas de Arte--Iglesias y Conventos de la Ciudad de México--México, 1920
- (118) Terrazas, Silvestre--Curiosidades Históricas--Chihuahua, 1909
- (119) Bancroft, H. H.--Works of...Vol. XV--San Francisco, 1884
- (120) Martínez Gracida, M.--El rey Cosijoeza y su familia--México, 1888
- (121) Pérez Verdía, Luis--Historia particular del Estado de Jalisco--Guadalajara, 1910
- (124) Lucio, Rafael--Reseña histórica de la Pintura Mexicana--México, 1889

- (125) Sosa, Francisco -- ~~Mexicanos Distinguidos -- México, 1884~~
- (126) Troncoso, Francisco P. -- Las Guerras con las Tribus Yaqui y Mayo -- México, 1905
- (127) Ayel, J.P. -- Alumno de Federico Gómez de Orozco, una tesis.
- (128) Garcés y Zamudio, Rafael -- alumno de Gómez de Orozco, una tesis.
- (129) Castillo, Cristóbal del -- Fragmentos de la obra general sobre Historia de los Mexicanos -- Florencia, 1908
- (130) Bancroft, H. H. -- Works of ... T. XVI -- San Francisco, 1884
- (131) Molina, Cristobal -- War of the Castes (en Studies in Middle America -- New Orleans, 1934)

## CONCLUSIONES

En los capítulos anteriores se encuentran, con todo el detalle posible, las influencias y contribuciones directas e indirectas que ha aportado el indio a la cultura moderna mexicana. Estamos muy lejos de haber agotado la materia. Sospechamos que hay material para todo un libro acerca de la afirmación de algunos historiadores que el indio ha hecho las revoluciones de México. Sin duda las contribuciones psicológicas al carácter del mestizo que pueden atribuirse al indígena son de más importancia que todas sus aportaciones materiales. ¿Qué decir de ciertos aspectos del indio como influencia negativa para el progreso del país? ¿Qué de las rebeliones y sublevaciones del indio contra el europeo?

En general, llegamos a la conclusión de que el indio, a pesar de su actitud pasiva y defensiva y no obstante la aparente superioridad del hombre europeo para hacer frente a los problemas de la vida moderna, ganará lentamente, sin luchar activamente y quizás sin darse cuenta de su triunfo. Se impondrá en la vida de México (a menos que hubiere una ola grande de inmigración) por la fuerza irresistible de su superioridad numérica. La tendencia en todo el mundo, a través de toda su historia, es hacia la emancipación del hombre; se aumenta continuamente el respeto universal a la dignidad del hombre como individuo. México ha de salvarse con sus indios.

Concretando, y a manera de sinopsis de los capítulos anteriores:

1. Étnicamente, el elemento indígena predomina desmesuradamente

en la población. Es imposible fijar la proporción exactamente, pero el conjunto de todas las estadísticas indica más de ochenta por ciento de sangre indígena. El elemento europeo parece ir en disminución. Ha sido imposible comprobar científicamente que el indio sea inferior intelectual o psicológicamente al blanco. El mestizo tampoco es inferior, pero, siendo un producto nuevo, sus caracteres hereditarios (tanto psicológicos como fisiológicos) tienen cierta inestabilidad y permanecen "flotantes y débiles" durante muchas generaciones.

2. En las artes, la historia del país ha corrido paralela a la historia étnica. Se distingue una época indígena-cristiana, terminando en el último cuarto del siglo XVI. Durante este período hay indios artistas que conservan e imponen directamente el espíritu del arte precortesiano en la producción cristiana. Luego, en el arte churriguera y en los bailes y canciones populares, en el siglo XVIII, vemos reaparecer ese espíritu latente, en la creación del mestizo. Al fin, en el siglo XX hay casi un renacimiento en la música, la pintura y la escultura con más y más énfasis en los valores y la tradición precolombinos. La sangre del indio ya domina en el mexicano. Los artistas apenas se están dando cuenta del enorme valor del arte prehispánico como fuente de inspiración, virilidad y carácter nacional. En este aspecto la contribución del indio va constantemente en aumento.

3. Nada comprueba científicamente que los acentos regionales en el español que se habla en México puedan atribuirse al indio y sus dialectos nativos. En la sintaxis y la morfología, el es-



pañol de México ha seguido las mismas leyes filológicas como el lenguaje de España. Las peculiaridades fonéticas del español de Yucatán parecen venir de su yuxtaposición con el maya. El lenguaje tiende a purificarse y normalizarse. Los aztequismos y las voces que vienen de otras lenguas nativas han enriquecido mucho el castellano y es indispensable conocerlos para estudiar la geografía y la historia del país.

4. Las plantas y frutas comestibles descubiertas o desarrolladas por los indígenas y los usos medicinales de un gran número de hierbas son una contribución grandísima a la cultura de todo el mundo.

5. La comida azteca sigue siendo parte esencial del alimento de los mexicanos del " México civilizado " que hemos venido disutiendo. Muchos útiles indígenas son indispensables en su vida ordinaria. La religión y el derecho tienen vestigios aborígenes, y el espíritu de nacionalismo arraiga enteramente en lo indígena.

6. Los apuntes que hemos reunido acerca de indios célebres arrojan mucha luz sobre la historia y el carácter de esa raza. El gran número de escritores del siglo XVI demuestra igualmente la cultura prehispánica y la labor inmensa de los frailes. Los rebeldes contra el yugo español son bastante numerosos para desmentir en parte la fábula de la mansedumbre excesiva del indio.

.....



A. Bruce Gardner  
México, D. F., al 17 de julio de 1937